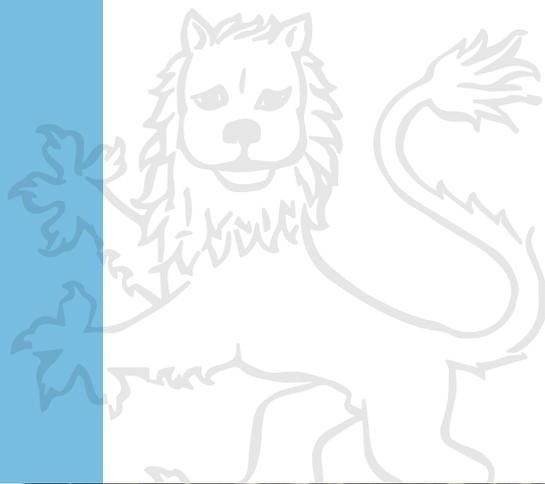


# mataner Dorf BLATT

MIT INFO-TEIL DER GEMEINDE



## Kalditsch bekommt zwei Radüberwege

Mit der Errichtung von zwei Fahrradüberwegen und der Anpassung der Bushaltestellen in der Ortschaft Kalditsch, Gemeinde Montan, soll die Sicherheit für Radfahrer und Verkehrsteilnehmer gesteigert werden. Um die Arbeiten zielbringend ausführen zu können, bedarf es verschiedener Eingriffe entlang der S.S. 48. Am 17. Oktober besichtigte Mobilitätslandesrat Daniel Alfreider gemeinsam mit der Bürgermeisterin der Gemeinde Montan Monika Delvai, den Technikern der Abteilung Tiefbau, den Projektanten und dem beauftragten Unternehmen Goller-Bögl die Baustelle. In diesem Gebiet befindet sich ein attraktiver Teil der Strecke der alten Fleimstaler-Bahn mit dem alten Bahnhof Kalditsch. Das Projekt umfasst auch die Aufwertung dieser Strecke für die Radfahrer im Sinne einer umweltbewussten Mobilität. Gegenwärtig wird die Radstrecke an zwei Stellen unterbrochen, was die immer zahlreicheren Fahrradfahrer und Nutzer von E-Bikes beim Überqueren der Dolomitenstraße Gefahren aussetzt.

„Der Fahrradweg entlang der ehemaligen Bahntrasse wird seit jeher sehr gut genutzt. Die beiden Kreuzungspunkte mit der S.S. 48 stellen jedoch Gefahrenpunkte dar, die wir nun zum Schutz der Radfahrer, aber auch aller übrigen Verkehrsteilnehmer, entschärfen werden. Teil des Projektes ist auch der Bau eines Gehsteiges und die Verbesserung der Bushaltestellen in diesem Bereich;“ erläutert Mobilitätslandesrat Daniel Alfreider. „Ich freue mich über den Baubeginn dieses für unsere Gemeinde sehr wichtigen und gemeinsamen Projektes des Landes, der Bezirksgemeinschaft, der Gemeinde und des privaten Tourismusbetriebes. Durch die sichere Überquerung der vielbefahrenen Dolomitenstraße für Fußgänger und Radfahrer erfährt die bereits sehr begehrte Rad- und Wanderoute Auer – San Lugano entlang der Trasse der ehemaligen Fleimstaler-Bahn eine notwendige Aufwertung insbesondere im Hinblick auf die Sicherheit;“ führt Monika Delvai, Bürgermeisterin von Montan, aus. Der Verfahrensverantwortliche Geom. Stefano Maraner

*Alle Beteiligten trafen sich zur Übergabe der Arbeiten in Kalditsch*

merkt an, dass „Die Idee zu diesem Projekt schon vor vielen Jahren entstand, um den neuen Anforderungen an eine nachhaltige Mobilität gerecht zu werden und das Verkehrsaufkommen sicherer gestalten zu können.“

Das Planungs- und Genehmigungsverfahren war aufgrund der Vielzahl von Eingriffen anspruchsvoll: So wurden beispielsweise die beiden neuen Brücken zur sicheren Überquerung der S.S. 48 auch im Hinblick auf ästhetische und architektonische Details für eine optimale Integration in die Umwelt untersucht. Darüber hinaus wird die Kreuzung neben dem ehemaligen Bahnhof Kalditsch durch die Verbreiterung der Hauptstraße und die Einführung einer zentralen Abbiegespur mit einer entscheidenden Verbesserung des Sichtwinkels sicherer gemacht. Auch der ehemalige Bahnhof erhält einen neuen und verbesserten Zugang mit optimaler Sicht für ein

künftiges Projekt zur Sanierung und Aufwertung des Bauwerks. Schließlich wird die Bushaltestelle an der neuen Kreuzung ausgebaut und besser sichtbar und nutzbar gemacht. Weiters wird die Bushaltestelle am Handwerkerareal Kalditsch mit einem neuen Gehweg verbunden. Die Gesamtkosten für dieses Projekt belaufen sich auf rund 4 Mio Euro.

Alle Maßnahmen, die direkt vom Amt für Straßenbau Mitte-Süd verwaltet werden, unterliegen einer Vereinbarung, die vom Land Südtirol, der Gemeinde Montan, der Bezirksgemeinde Überetsch-Unterland und einer privaten Partei (Franz Haas GmbH/Srl - Manna Resort) unterzeichnet wurde und in der die vier Parteien die Arbeiten entsprechend ihrer jeweiligen Zuständigkeiten gemeinsam finanzieren. Ausgeführt werden die Arbeiten von der Firma Goller-Bögl und werden innerhalb Sommer 2024 abgeschlossen werden.

## Aus dem Gemeinderat

Der Montaner Gemeinderat hat in der Sitzung vom 18. Oktober 2023 mehrere Beschlüsse gefasst.

### Energetische Sanierung des Kindergartens in Montan

Der Gemeinderat hat das Projekt zur energetischen Sanierung des Kindergartens in verwaltungstechnischer Hinsicht genehmigt. Im Hinblick auf eine 80%ige Finanzierung aus dem europäischen Fond für regionale Entwicklung - EFRE wurde an Arch. Daniel Ellecosta der Auftrag für die Projektierung dieses Vorhabens gegeben, welcher den Räten das Projekt im Detail vorstellte. Es soll eine Wärmedämmung am Dach und an den Außenwänden angebracht werden. Im Bereich des Gebäudesockels soll eine entsprechende Sockeldämmung in Kombination mit einem Drainagesystem ausgeführt werden. Sämtliche Außenabschlüsse (Türen, Fenster, Dachfenster) sollen durch energetisch hochwertige Systeme ersetzt werden. Im Innenbereich sind keine signifikanten Eingriffe erforderlich. Das äußere Erscheinungsbild des Gebäudes soll möglichst beibehalten werden. Mit der Maßnahme soll die Energieeffizienzklasse B mit 48 kWh/(m<sup>2</sup>a) erreicht werden und somit auf 1/5



*Der Kindergarten soll energetisch saniert werden*

des heutigen Standes reduziert werden. Das Projekt sieht Baukosten in Höhe von 960.604,94 Euro und eine Gesamtprojektsumme von 1.259.396,12 Euro vor. Sollte der erwartete Beitrag gewährt und die Restfinanzierung durch Eigenmittel der Gemeinde gesichert werden, sollten die Arbeiten bereits im Sommer 2024 durchgeführt werden.

### Haushaltsänderungen

Der Gemeinderat ratifizierte die 6. Haushaltsänderung des Gemeindevorstandes und genehmigte die 7. Änderung des Haushaltsvorschlages für das Finanzjahr 2023. Dabei wurden mehrere Kapitel angepasst. So konnten im Wesentlichen zusätzliche Einnahmen aus Holzverkäufen in Höhe von 96.317,83 Euro sowie eine staatliche Zuweisung für Energiekosten in Höhe von 27.067,30 Euro eingebaut werden. Bei den Ausgaben wurde der Betrag von 41.964,95 Euro für die Projektierung und sonstige technische Kosten der energetischen Sanierung des Kindergartens eingebaut. Außerdem wurde ein weiterer Betrag in Höhe von 13.800,00 Euro für die Tarifbeteiligung von Altersheimbewohner eingebaut, 9.968,23 Euro wurden für die Projektierung von Steinschlagschutzmaßnahmen am Parkplatz beim Friedhof vorgesehen, 16.610,94 Euro stehen für das Projekt der Bezirksgemeinschaft für die Videoüberwachung zur Verfügung, welches nun abgeschlossen wird.

### Verordnung über die Gemeindeaufenthaltsabgabe und Erhöhung der Ortstaxe

Der Gemeinderat hat die Verordnung über die Gemeindeaufenthaltsabgabe an die Änderung in der entsprechenden Durchführungsverordnung des Landes angepasst, mit welcher eine Befreiung für Schulklassen und Jugendgruppen eingeführt und das Ausmaß der Abgabe erhöht wurden. Außerdem stimmte der Gemeinderat dem Antrag der Tourismusgenossenschaft Castelfeder an der Südtiroler Weinstraße zu, die Ortstaxe um weitere 0,50 Euro zu erhöhen, so wie es bereits in der Vergangenheit der Fall war. Somit beträgt die Ortstaxe in der Gemeinde Montan a.d.W. von 3,00 Euro bis 2,00 Euro je nach Einstufung des Betriebes.

### Verordnung betreffend den Zustelldienst

Die Verordnung für den Zustelldienst wurde an die geltenden Bestimmungen angepasst.

### Abänderung des Gemeindeplanes für Raum und Landschaft

Der Gemeinderat hat einstimmig die Abänderung des Gemeindeplanes

für Raum und Landschaft genehmigt, betreffend das mit den Vereinen erarbeitete Konzept zur Umgestaltung des Parkplatzes samt Spiel- und Festplatz und der Verlegung der Bahnhofstraße. Das Konzept sieht eine Mehrfachnutzung des Areals als Spielplatz, Festplatz, Treffpunkt für die Dorfgemeinschaft, Radweg, öffentliches WC, Wendepunkt und Tiefgarage vor und weist eine Vergrößerung der Grünfläche um den Faktor 1,4 auf. Die erforderlichen Baulichkeiten für den Festplatz werden auf ein Minimum ausgelegt, hierfür wurde ein Bauindex von 0,5 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup> festgelegt. Der Gemeinderat erhofft sich die Zustimmung der Landesregierung, um daraufhin das Konzept in einer Bürgerversammlung vorstellen zu können.

#### **Geschäftsordnung Seniorenbeirat**

Der Gemeinderat genehmigte die Geschäftsordnung des Seniorenbeirat entsprechend dem Landesgesetz Nr. 12 vom 6. Oktober 2022. Nachdem in der Gemeinde Montan a.d.W. bereits vor Jahren der Seniorenbeirat eingeführt wurde, ändert sich nichts an der aktuellen Situation.

#### **Stellungnahme zum Landesplan für nachhaltige Mobilität**

Der Gemeinderat hat zum Landesplan für nachhaltige

Mobilität in seiner Stellungnahme die Forderung nach der dringenden Eintragung der Zulaufstrecke des BBT im Berg in die Bauleitpläne der betroffenen Gemeinden des Unterlandes ausgesprochen, damit endlich entsprechende Planungsschritte eingeleitet werden können. Außerdem wurden Maßnahmen zur Sicherheit, Verringerung des Individualverkehrs und der Lärmbelastung der ansässigen Bevölkerung an der Dolomitenstraße, Neumarkterstraße und Mühlnerstraße gefordert.

#### **Projekt zur Umgestaltung der Gemeindeämter mit Nutzung des ehemaligen Arztambulatoriums**

Das Projekt wurde an die aktuellen Preise angepasst und vom Gemeinderat in verwaltungstechnischer Hinsicht genehmigt. Die Kosten für die Arbeiten betragen 186.499,07 Euro, jene für das Elektroprojekt betragen 80.966,54 Euro. Die Gesamtsumme des Projektes samt MwSt. beträgt 365.528,74. Hierfür wird nun um einen staatlichen Beitrag im Rahmen des Nationalen Plans für die Aufwertung kleiner Gemeinden angesucht.

#### **Verkehrszählung Schloss Enn Straße**

Vizebürgermeister Andreas Amort präsentierte dem Gemeinderat das Ergebnis einer Verkehrszählung in der Schloss Enn Straße. Die Ergebnisse werden demnächst im Dorfblatt veröffentlicht.

## *Aus dem Gemeindeausschuss*

#### **Austausch einer bestehenden Innentür im Arztambulatorium Montan a.d.W.**

Es besteht die Notwendigkeit eine Innentür im Arztambulatorium auszutauschen, da diese nicht schallgedämmt ist und so die Privatsphäre der Patienten nicht gewährleistet ist. Die Fa. Kermin KG mit Sitz in Neumarkt wurde mit dem Austausch der bestehenden halbrunden Innentür des Arztambulatoriums zum Preis von 2.257 € beauftragt.

#### **Abfassung der MUD-Erklärung 2024 - 2026**

Die Gemeindeverwaltung ist verpflichtet die jährliche MUD-Erklärungen für den Recyclinghof und für die Gemeinde zu erstellen. Die Firma Econ GmbH mit Sitz in Bruneck wurde mit der Abfassung der MUD-Erklärung für die Gemeinde Montan a.d.W. und für den Recyclinghof für den Dreijahreszeitraum 2024-2026 zum Gesamtbetrag von 2.507 € beauftragt.

#### **Sanierung des Pflasterbelages in der Pinzonerstraße und in der St. Bartholomäusstraße**

Teile des Pflasterbelages in der Pinzonerstraße und in der St. Bartholomäusstraße sind in einem sehr schlechten Zustand und müssen erneuert bzw. saniert werden um die Sicherheit der Verkehrsteilnehmer zu gewährleisten. Die Firma Sasini OHG aus Cavalese wurde mit den Ausbesserungsarbeiten an Teilen des Pflasterbelages in der Pinzonerstraße und in der St. Bartholomäusstraße zum Preis von 976 € beauftragt.

#### **Radweg Pinzoner Kreuzung – LS 17**

Um die Sicherheit für Fußgänger, Radfahrer und Verkehrsteilnehmer zu gewährleisten, ist es notwendig, dass die Pinzoner Kreuzung auf der LS 17 neu gestaltet wird. Das Büro Planpunkt GmbH aus Neumarkt hat ein Projekt für die Umgestaltung des Kreuzungsbereiches ausgearbeitet. Das Projekt sieht die Errichtung eines Radübergangs

sowie die Neugestaltung des Teilstückes der Radroute „Fleimstalbahn“ im betroffenen Bereich vor. Der Gemeindeausschuss hat den Entwurf der Vereinbarung mit der Bezirksgemeinschaft Überetsch/Unterland bezüglich der Umgestaltung der Pinzoner Kreuzung auf der LS 17 genehmigt und die Bürgermeisterin zur Unterzeichnung der Vereinbarung beauftragt.

#### **Beratung im Bereich Korruptionsbekämpfung, Transparenz und Bürgerzugang**

Die Gesetzgebung zur Korruptionsbekämpfung und Transparenz ist in den letzten Jahren immer komplexer geworden und deshalb muss das Personal bei der Durchführung von Aktivitäten zur Einhaltung der Gesetzgebung zur Korruptionsbekämpfung und Transparenz unterstützt werden. Herr RA Paolo Recla aus Mailand wurde mit der Rechtsbetreuung im Bereich Korruptionsbekämpfung, Transparenz und Bürgerzugang für den Zeitraum 01.10.2023 bis zum 30.09.2026 zum Betrag von 7.612,50 € beauftragt.

#### **Genehmigung des Verzeichnisses der jährlichen Friedhofsbeiträge für das Jahr 2023**

Der Gemeindeausschuss hat die Einhebung der jährlichen Friedhofsbeiträge für das Jahr 2023 in einer einzigen Rate, mit Fälligkeit 15.11.2023 im Ausmaß von 8.186,95 € beschlossen.

#### **Dringende Sanierungsarbeiten an der Gschnoner Straße**

Der Fa. Misconel GmbH wurde der Restbetrag von 58.531 € für die dringenden Sanierungsarbeiten an der Gschnoner Straße vom km 0+500 bis km 0+615 und Abschnitt 12-17 von km 3+220 bis km 3+615 ausbezahlt.

### Deckung der Beiträge für Anlagen der öffentlichen Trinkwasserversorgung in erschwerten Situationen

Die Gemeinden und Betreiber von öffentlichen Trinkwasseranlagen müssen jährlich 0,10 Euro für jeden den Abnehmern im Bezugsjahr verrechneten Kubikmeter Trinkwasser an die Autonome Provinz Bozen überweisen. Die Gemeinde Montan hat der Autonomen Provinz Bozen Südtirol den Betrag von 12.231,70 € für das Jahr 2023 überwiesen.

### Instandhaltung der Gemeindestraße Gschnon

Die Gemeinde Montan hat eine Konvention mit der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol betreffend die ordentliche Instandhaltung der Gemeindestraßen Gschnon und Pinzon abgeschlossen. Der Jahresbeitrag 2022 für die ordentliche Instandhaltung der Gemeindestraße Gschnon beträgt 11.917 € und wurde an die Autonome Provinz Bozen-Südtirol ausbezahlt.

## NEUES AUS DER GEMEINDESTUBE

### Landtagswahl 2023 So hat Montan gewählt

	2023	2018
Gültige Stimmzettel	1010	1.020
Weißer Stimmzettel	6	10
Ungültige Stimmzettel	21	26
Ausgezählte Stimmen	1037	1.056
Wahlbeteiligung	77,9 %	80,40 %

Listen	Stimmen 2023	%	Stimmen 2018	%
SVP	456	45,10	564	55,3
Team K	90	8,9	145	14,2
Verdi - Grüne - Vere	118	11,7	100	9,8
Die Freiheitlichen	49	4,9	61	6
Lega Salvini Alto Adige Südtirol	12	1,2	49	4,8
Süd-Tiroler Freiheit	89	8,8	48	4,7
L'Alto Adige nel Cuore Fratelli D'Italia uniti			4	0,4
PD Partito Democratico	9	0,9	4	0,4
Forza Italia	4	0,4	3	0,3
Enzian	10	1,0		
Fratelli D'Italia	8	0,8		
La Civica	2	0,2		
JWA - Wirth Anderlan	70	6,9		
VITA	45	4,5		
Centro Destra	0	0,0		
Für Südtirol mit Widmann	46	4,6		

### Arbeiten an der Landesstraße 59 in Glen

In der Allerheiligenwoche von Montag, 30.10.2023 bis Freitag, 3.11.2023 werden die Arbeiten zur Entschärfung der Kurve an der Kreuzung LS 59 Mühlen – Seilbahnweg von der Firma STE BAU GmbH im Auftrag des Straßendienstes und in Zusammenarbeit



An dieser Stelle wird die Kurve an der LS 59 in Glen entschärft.

mit der Gemeinde durchgeführt. Auf ausdrücklichen Wunsch der Gemeinde wurden die Arbeiten in der Ferienwoche geplant, um den Schülertransport nicht einzuschränken. Die Straße wird vom 30.10. bis 03.11.2023 von 00.00 -24.00 Uhr für den Verkehr durchgehend gesperrt. In der darauffolgenden Woche wird es an der Baustelle eine Einbahnregelung sowie kurze Wartezeiten geben.

### Neue Kindergartenköchin

Nach der Kündigung der langjährigen Köchin Helene Hofer hat nun Marlene Wohlgemuth die provisorische Stelle als Köchin im Kindergarten Montan angetreten. In den nächsten Monaten wird die Gemeinde einen Wettbewerb für die definitive Besetzung der Teilzeitstelle ausschreiben. Marlene Wohlgemuth aus Tramin hat in den letzten 37 Jahren im dortigen Kindergarten gekocht. Nun ist Marlene Wohlgemuth mit ihrer Familie nach Montan gezogen und freut sich auf die neue Herausforderung.



Wir wünschen der neuen Kindergartenköchin Marlene Wohlgemuth viel Freude an ihrem neuen Arbeitsplatz im Kindergarten von Montan

## Dal Consiglio Comunale

### Risanamento energetico dell'asilo a Montagna s.s.d.v.

Il Consiglio comunale ha approvato il progetto per il risanamento energetico dell'asilo in via tecnico-amministrativa. Il Comune si aspetta un contributo dell' 80 % dal fondo europeo di sviluppo regionale FESR e quindi ha incaricato arch. Daniel Ellecosta con la progettazione dell'intervento. L'architetto ha spiegato i dettagli del progetto ai consiglieri. È previsto la realizzazione di un sistema di isolamento termico a capotto sulle pareti, nella zona dello zoccolo dell'edificio sarà realizzato un relativo isolamento di zoccolo in combinazione con un sistema di drenaggio. Tutti gli infissi esterni (porte, finestre, lucernari) verranno sostituiti con infissi esterni ad alta efficienza energetica. Con gli interventi è previsto di raggiungere la CLASSE B di efficienza energetica con 48 kWh/(m<sup>2</sup>a) e quindi la riduzione ad un quinto dello stato attuale. Il progetto prevede costi per lavori di Euro 960.604,94 e un importo totale del progetto di Euro 1.259.96,12. Se il contributo verrà concesso, il Comune dovrà provvedere per il finanziamento residuo, per poter effettuare i lavori previsti durante l'estate 2024.



L'asilo di Montagna da risanare energeticamente

### Variazioni al bilancio

I consiglieri hanno approvato due variazioni al bilancio di previsione per l'anno finanziario 2023, adattando diversi capitoli. Nelle entrate è stato inserito un'ulteriore importo per la vendita di legname tondo di Euro 96.317,83 e un contributo statale per costi di energia di Euro 27.067,30. Nelle spese è stato approvato l'importo di Euro 41.964,95 per la progettazione e spese tecniche per il risanamento dell'asilo. Inoltre sono stati stanziati 13.800,00 Euro per la partecipazione alla tariffa per la casa di riposo. È stato previsto l'importo di Euro 9.968,23 per la progettazione di interventi contro la caduta di massi sul parcheggio vicino al cimitero. 16.610,94 Euro sono stati vincolati per il progetto di videosorveglianza del Comprensorio della Bassa Atesina, il quale si stá terminando.

### Regolamento per l'applicazione dell'imposta comunale di soggiorno e relativo aumento

Il Consiglio comunale ha modificato il regolamento per l'applicazione dell'imposta comunale di soggiorno come previsto nel regolamento provinciale. Inoltre è stato approvato come in passato l'aumento dell'imposta di 0,50 Euro su richiesta dell'associazione turistica

Castelfeder. Quindi l'imposta di soggiorno nel Comune di Montagna s.s.d.v. ammonta da 3,00 Euro a 2,00 Euro a secondo la classificazione della relativa struttura turistica.

### Regolamento sul servizio di notificazione

Il regolamento sul servizio di notificazione è stato adeguato alle prescrizioni in vigore.

### Modifica del piano comunale per il Territorio e Paesaggio

Il Consiglio comunale ha approvato la modifica del piano comunale per il Territorio e Paesaggio in riferimento al concetto elaborato assieme alle associazioni per il parcheggio, area giochi e feste, strada comunale. Il concetto prevede un utilizzo promiscuo dell'intero areale come parco giochi, area feste, luogo d'incontro, spazio comune, parcheggio, spazio di manovra, pista ciclabile, WC pubblici e prevede un'aumento dell'area verde del fattore 1,4. Le costruzioni per l'area feste verrà limitato al minimo indispensabile con un'indice di edificazione fissato a 0,5 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>. Il Consiglio comunale si aspetta una decisione favorevole da parte della Giunta Provinciale per poter poi presentare il concetto ai cittadini

### Regolamento della consulta per le persone anziane

Il Consiglio ha approvato il regolamento della consulta per le persone anziane, il quale nel nostro Comune esiste da anni.

### Presa di posizione sulla proposta del Piano provinciale per la mobilità sostenibile

Nella presa di posizione sulla proposta del Piano provinciale per la mobilità sostenibile il Consiglio comunale chiede l'urgente inserimento del tratto di accesso in galleria del Tunnel di base del Brennero BBT nel PUC dei comuni della Bassa Atesina coinvolti. Inoltre il Consiglio chiede ulteriori misure di sicurezza, di riduzione del traffico e del inquinamento acustico a carico della popolazione locale sulla SS 48 – Via delle Dolomiti, SP 59 Molini e SP 17 Via Egna.

### Progetto riguardante l'ampliamento degli uffici comunali

Il Consiglio comunale ha approvato il progetto in via tecnico – amministrativa dopo la revisione dei prezzi. Per l'importo totale di Euro 365.528,74 viene richiesto un contributo statale dal piano nazionale per la riqualificazione dei piccoli comuni.

### Censimento del traffico in via Castel d'Enna

Il Vicesindaco Andreas Amort ha presentato ai consiglieri i risultati del censimento del traffico in via Castel d'Enna. I risultati verranno pubblicati prossimamente nel "Montaner Dorfblatt".

### Commissione comunale per il territorio e paesaggio - Sedute 2023

La prossima seduta della commissione edilizia comunale si terrà

**mercoledì, 13 dicembre 2023**

I progetti devono essere consegnati 14 giorni prima della seduta.

## Dalla Giunta Comunale

### Sostituzione di una porta interna nel ambulatorio medico di Montagna s.s.d.v.

Si rileva la necessità di sostituire una porta interna in quanto non è insonorizzata e quindi non è garantita la privacy dei pazienti. La ditta Kermin sas con sede ad Egna è stata incaricata con la sostituzione di una porta interna semicircolare esistente del ambulatorio medico con una porta meglio insonorizzata per un importo di 2.257 €.

### Dichiarazione MUD 2024 - 2026

Il Comune è obbligato ad elaborare e consegnare le dichiarazioni rifiuti MUD per il centro di riciclaggio e per il Comune. La ditta Econ srl con sede a Brunico è stata incaricata con la redazione della dichiarazione MUD per il Comune di Montagna s.s.d.v. e per il centro riciclaggio per il triennio 2024-2026 nell'importo complessivo di 2.507 €.

### Lavori di risanamento della pavimentazione nella Via Pinzano e nella Via San Bartolomeo

Tratti della pavimentazione in porfido in Via Pinzano e Via San Bartolomeo si trovano in uno stato precario e devono essere rinnovati e/o risanati per garantire l'incolumità del traffico. La ditta Sasini snc di Cavalese è stata incaricata con i lavori di risanamento di tratti della pavimentazione in porfido in Via Pinzano e in Via San Bartolomeo per un importo di 976 €.

### Pista ciclabile incrocio Pinzano SP17

Per aumentare la sicurezza di pedoni, ciclisti e utenti della strada, è necessaria la riorganizzazione dell'incrocio di Pinzano sulla SP 17. Lo studio Planpunkt srl di Egna ha elaborato un progetto per la riorganizzazione dell'incrocio. Il progetto prevede anche la nuova costruzione di un attraversamento ciclabile e la riorganizzazione della pista ciclabile "Val di Fiemme" nell'area interessata dell'intervento. La Giunta ha approvato la bozza di accordo con la Comunità Comprensoriale Bassa Atesina in merito alla riorganizzazione dell'incrocio Pinzano sulla SP 17 e ha autorizzato la Sindaca alla sottoscrizione della convenzione.

### Consulenza legale in materia di anticorruzione, trasparenza e accesso dei Cittadini

La legislazione in materia di anticorruzione e trasparenza è diventata negli ultimi anni sempre più complessa e il Comune ha la necessità di essere coadiuvato nello svolgimento delle attività volte al rispetto della legislazione sull'anticorruzione e sulla trasparenza. L'avv. Paolo Recla di Milano è stato incaricato con l'assistenza e consulenza legale in materia di anticorruzione, trasparenza e accesso ai cittadini per il periodo dal 01.10.2023 fino al 30.09.2026 per un importo di 7.612,50 €.

### Approvazione del ruolo della retta annuale cimitero per l'anno 2023

La Giunta ha approvato la riscossione dell'elenco della retta annuale cimitero per l'ano 2023 in una sola rata, con scadenza 15.11.2023 per un totale di 8.186,95 €.

### Messa in sicurezza urgente della strada di Casignano

E' stato liquidato l'importo residuo di 58.531 € alla ditta Misconel srl per la messa in sicurezza urgente della strada di Casignano SC 53.3 nei tratti 1 da km 0+500 fino al km 0+615 e 12-17 dal km 3+220 fino al km 3+615.

### Copertura dei contributi per impianti di approvvigionamento idropotabile pubblico

Comuni e gestori degli impianti di approvvigionamento idropotabile pubblico devono versare annualmente 0,10 euro per ogni metro cubo di acqua fatturata agli utenti nell'anno di competenza. Il Comune di Montagna ha liquidato alla Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige l'importo di 12.231,70 € a copertura dei contributi per impianto di approvvigionamento idropotabile in situazioni di svantaggio – anno 2023.

### Convenzione per la manutenzione della strada comunale Casignano

Il Comune di Montagna s.s.d.v. ha una convenzione con la Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige riguardante la manutenzione ordinaria delle strade comunali Casignano e Pinzano. E' stato liquidato il contributo dovuto per l'anno 2022 per la manutenzione ordinaria della strada comunale Casignano nell'ammontare di € 11.917.

## IL COMUNE INFORMA

### Elezioni Provinciali 2023 I risultati elettorali

	2023	2018
Schede valide	1010	1.020
Schede bianche	6	10
Schede nulle	21	26
Schede scrutinate	1037	1.056
Affluenza alle urne	77,9%	80,40 %

liste	voti 2023	%	voti 2018	%
SVP	456	45,10	564	55,3
Team K	90	8,9	145	14,2
Verdi - Grüne - Vere	118	11,7	100	9,8
Die Freiheitlichen	49	4,9	61	6
Lega Salvini Alto Adige Südtirol	12	1,2	49	4,8
Süd-Tiroler Freiheit	89	8,8	48	4,7
L'Alto Adige nel Cuore Fratelli D'Italia uniti			4	0,4
PD Partito Democratico	9	0,9	4	0,4

Forza Italia	4	0,4	3	0,3
Enzian	10	1,0		
Fratelli D'Italia	8	0,8		
La Civica	2	0,2		
JWA – Wirth Anderlan	70	6,9		
VITA	45	4,5		
Centro Destra	0	0,0		
Für Südtirol mit Widmann	46	4,6		

## Promemoria: Profilo genetico dei cani – scadenza entro dicembre 2023

Si ricorda che per ogni cane che vive in Alto Adige deve essere stabilito un profilo genetico entro la fine dell'anno in corso. Nel caso dei cuccioli, questo viene fatto contemporaneamente all'inserimento del microchip sotto forma di un campione di sangue o di saliva. Tutti gli altri cani registrati devono essere sottoposti a questo controllo da parte di un veterinario entro dicembre 2023. Il costo è di 65 €. In caso di mancato rispetto della legge, al proprietario del cane verrà addebitata una sanzione da 292 € a 1.048 €.

## Contentitore per rifiuti verdi

Il contenitore per i rifiuti verdi, posto all'esterno del centro di riciclaggio, sarà nuovamente rimosso da metà novembre fino alla primavera del 2024. Lo smaltimento dei rifiuti verdi sarà possibile solo durante gli orari di apertura del centro di riciclaggio. I fiori, i residui vegetali, l'erba tagliata e gli arbusti tagliati vanno messi nel contenitore dei rifiuti verdi. I cittadini sono pregati di non smaltire altri materiali in questo contenitore. Si ricorda inoltre che è vietato scaricare i rifiuti verdi in qualsiasi altro luogo del territorio comunale!

## Nützliche Telefonnummern und Öffnungszeiten

### Öffnungszeiten Bibliothek

Montag 8.00 – 12.00 Uhr und 14.00 – 16.00 Uhr (im Sommer 18.00 – 20.00 Uhr)  
Dienstag 16.00 – 18.00 Uhr (im Sommer 18.00 – 20.00 Uhr)  
Mittwoch 8.00 – 12.00 Uhr  
Donnerstag 14.00 – 16.00 Uhr (im Sommer 18.00 – 20.00 Uhr)  
Freitag 8.00 – 12.00 Uhr  
Samstag 9.00 – 11.00 Uhr

### Öffnungszeiten des Postamtes Montan

Montag, Mittwoch und Freitag, jeweils von 8.20 bis 13.45 Uhr

### Tagesstätte für Hauspflege

Tel. 0471 826 611 auf Vormerkung

### Sprechstunden Pfarrer

**Michael Ennemoser**  
Pfarramt Montan: Tel. 0471 819 776  
Email: pfarrei.montan@gmx.com  
Mittwoch: 8.30 – 9.30 Uhr  
Freitag: 8.30 – 9.30 Uhr

### Hausärztin Dr. Maria Verena Cicala, PhD

Ambulatorium Montan, Schulgasse 4  
Mittwoch und Freitag von 8.30 – 11.30 Uhr  
Vormerkung: Tel. 0471 812 211 oder 331 237 27 96  
E-Mail: dr.mv.cicala@gmail.com

### Hausärztin Dr. Karin Neukirch

Ambulatorium Montan, Schulgasse 4  
Montag: 8.00 – 13.00 Uhr  
Dienstag & Donnerstag: 10.00 – 13.00 Uhr  
Mittwoch: 16.00 – 19.00 Uhr  
Freitag: 13.00 – 16.30 Uhr  
Vormerkung: 0471 812 240  
Email: dr.karinneukirch@yahoo.com

### Amtsärztlicher Dienst in Neumarkt

Tel. 0471 909 219 oder 0471 909 211

### Öffnungszeiten Gemeindedienste:

Montag bis Freitag von 8.00 – 12.00 Uhr  
Mittwoch von 14.30 – 16.00 Uhr

### Recyclinghof

Dienstag von 16.00 – 19.00 Uhr  
Samstag von 8.00 – 11.00 Uhr

### Forstbehörde:

Montag von 8.30 – 9.30 Uhr  
Daniel Untersteiner, Tel. 335 574 16 54  
e-mail: daniel.untersteiner@provinz.bz.it

### Sprechstunden

Bürgermeisterin:  
Montag von 9.00 – 11.00 Uhr  
Mittwoch von 14.00 – 16.00 Uhr  
täglich nach telefonischer Vereinbarung

### Bürgermeister-Stellvertreter:

Andreas Amort: 339 468 33 21

### Gemeindereferenten

Andreas Ludwig: 328 301 77 10  
Elke Kalser: 339 789 25 00  
Matthias Tschöll: 334 995 56 04

# Nuovo orario autobus sulla linea Egna – Montagna – Trodena - Anterivo

partire dal 25.09.2023 fino al 09.12.2023

## 144 ALTREI - TRUDEN - MONTAN - NEUMARKT ANTERIVO - TRODENA - MONTAGNA - EGNA

25.09.2023-09.12.2023

Altrei, Zentrum	ab	7.31	9.31	11.31	13.31	15.31	17.31	19.31											p.	Anterivo, Centro
Solaiolo Alto		7.36	9.36	11.36	13.36	15.36	17.36	19.36												Solaiolo Alto
S. Lugano, Kirche	an	7.43	9.43	11.43	13.43	15.43	17.43	19.43											a.	S. Lugano, Chiesa
140 nach Cavalese	ab		9.45	11.45	13.45	15.45	17.45	19.45											p.	140 per Cavalese
140 von Auer	an		9.38	11.38	13.38	15.38	17.38	19.38											a.	140 da Ora
Kaltenbrunn, Forststation	ab	7.47	9.47	11.47	13.47	15.47	17.47	19.47											p.	Fontanefredde, Forestale
Truden, Feuerwehr		7.50	9.50	11.50	13.50	15.50	17.50	19.50												Trodena, Vigili del Fuoco
Truden, Unterdorf		7.53	9.53	11.53	13.53	15.53	17.53	19.53												Trodena, Unterdorf
Mühlen		7.57	9.57	11.57	13.57	15.57	17.57	19.57												Molini
Glen		8.02	10.02	12.02	14.02	16.02	18.02	20.02												Gleno
Montan, Rathaus		8.05	10.05	12.05	14.05	16.05	18.05	20.05												Montagna, Municipio
Montan, Dolomitenstraße		8.08	10.08	12.08	14.08	16.08	18.08	20.08												Montagna, V. d. Dolomiti
Pinzon		8.13	10.13	12.13	14.13	16.13	18.13	20.13												Pinzano
Neumarkt, Altersheim																				Egna, Casa di Riposo
Neumarkt, Busbahnhof		8.20	10.20	12.20	14.20	16.20	18.20	20.20												Egna, Autostazione
Bahnhof Neumarkt	an	8.23	10.23	12.23	14.23	16.23	18.23	20.23											a.	Stazione di Egna
100 nach Bozen	ab		8.31	10.31	12.31	14.32	16.31	18.31											p.	100 per Bolzano

[Sa] Samstag [10] Samstag, Sonn- und Feiertage [41] außer am Samstag [x] an Werktagen  
 sabato sabato e giorni festivi escluso sabato nei giorni feriali  
 Zusätzliche Fahrten an Schultagen. Informationen dazu auf [www.suedtirolmobil.info](http://www.suedtirolmobil.info) und in der App südtirolmobil  
 Ulteriori corse nei giorni scolastici. Informazioni su [www.altoadigemobilita.info](http://www.altoadigemobilita.info) e nell'app altoadigemobilita

## 144 NEUMARKT - MONTAN - TRUDEN - ALTREI EGNA - MONTAGNA - TRODENA - ANTERIVO

25.09.2023-09.12.2023

100 von Bozen	an	[33]6.26	[x]8.26		[12.26	14.26	16.26	18.26											a.	100 da Bolzano
Bahnhof Neumarkt	ab	6.36	8.36	10.36	12.36	14.36	16.36	18.36											p.	Stazione di Egna
Neumarkt, Busbahnhof		6.41	8.41	10.41	12.41	14.41	16.41	18.41												Egna, Autostazione
Neumarkt, Altersheim																				Egna, Casa di Riposo
Pinzon		6.48	8.48	10.48	12.48	14.48	16.48	18.48												Pinzano
Montan, Dolomitenstraße		6.53	8.53	10.53	12.53	14.53	16.53	18.53												Montagna, V. d. Dolomiti
Montan, Rathaus		6.54	8.54	10.54	12.54	14.54	16.54	18.54												Montagna, Municipio
Glen		6.58	8.58	10.58	12.58	14.58	16.58	18.58												Gleno
Mühlen		7.02	9.02	11.02	13.02	15.02	17.02	19.02												Molini
Truden, Unterdorf		7.08	9.08	11.08	13.08	15.08	17.08	19.08												Trodena, Unterdorf
Truden, Feuerwehr		7.10	9.10	11.10	13.10	15.10	17.10	19.10												Trodena, Vigili del Fuoco
Kaltenbrunn, Forststation	an	7.14	9.14	11.14	13.14	15.14	17.14	19.14											a.	Fontanefredde, Forestale
140 nach Auer	ab	7.19	9.22	11.22	13.22	15.22	17.22	19.22											p.	140 per Ora
140 von Cavalese	an	7.15	9.15	11.15	13.15	15.15	17.15	19.15											a.	140 da Cavalese
S. Lugano, Kirche	ab	7.18	9.18	11.18	13.18	15.18	17.18	19.18											p.	S. Lugano, Chiesa
Solaiolo Alto		7.23	9.23	11.23	13.23	15.23	17.23	19.23												Solaiolo Alto
Altrei, Zentrum	an	7.30	9.30	11.30	13.30	15.30	17.30	19.30											a.	Anterivo, Centro

[11] an Sonn- und Feiertagen sowie an schulfreien Werktagen [x] an Werktagen [1] an Werktagen außer Samstag [33] an schulfreien Werktagen  
 festivi e giorni feriali non scolastici nei giorni feriali nei giorni feriali escluso sabato nei giorni feriali non scolastici  
 Zusätzliche Fahrten an Schultagen. Informationen dazu auf [www.suedtirolmobil.info](http://www.suedtirolmobil.info) und in der App südtirolmobil  
 Ulteriori corse nei giorni scolastici. Informazioni su [www.altoadigemobilita.info](http://www.altoadigemobilita.info) e nell'app altoadigemobilita

## Erinnerung: Genetisches Profil der Hunde – Frist innerhalb Dezember

Es wird daran erinnert, dass für jeden in Südtirol lebenden Hund innerhalb dieses Jahres ein genetisches Profil erstellt werden muss. Dies erfolgt bei Welpen gleichzeitig mit dem Einsetzen des Mikrochips in Form einer Blut- oder Speichelprobe. Alle anderen registrierten Hunde müssen dies beim Tierarzt innerhalb Dezember 2023 nachholen. Der Kostenaufwand beträgt 65 €. Bei Nicht- Einhaltung des Gesetzes wird dem Hundebesitzer eine Strafgebühr von 292 € bis 1.048 € auferlegt.



### Informationsabend über die neue Wohnbauzone in der Kalteggstraße

Nach der Ausweisung des Mischgebietes, welches 5 Baulose für den geförderten Wohnbau vorsieht, wurde nun der Durchführungsplan ausgearbeitet.

Wir laden die interessierten Bauwerber zur Vorstellung des Durchführungsplanes und der weiteren Verfahrensschritte am

**Mittwoch, den 22.11.2023  
um 19.30 Uhr im Ratsaal  
der Gemeinde ein.**

Die Bürgermeisterin  
Monika Delvai Hilber

## Neuer Fahrplan

Neuer Fahrplan auf der Linie Neumarkt – Montan – Truden – Altrei für den Zeitraum 25.09.2023 bis zum 09.12.2023

### 144 ALTREI - TRUDEN - MONTAN - NEUMARKT

Altrei, Zentrum	ab	7.31	9.31	11.31	13.31	15.31	17.31	19.31
Solaiolo Alto		7.36	9.36	11.36	13.36	15.36	17.36	19.36
S. Lugano, Kirche	an	7.43	9.43	11.43	13.43	15.43	17.43	19.43
140 nach Cavalese	ab		9.45	11.45	13.45	15.45	17.45	19.45
140 von Auer	an		9.38	11.38	13.38	15.38	17.38	19.38
Kaltenbrunn, Forststation	ab	7.47	9.47	11.47	13.47	15.47	17.47	19.47
Truden, Feuerwehr		7.50	9.50	11.50	13.50	15.50	17.50	19.50
Truden, Unterdorf		7.53	9.53	11.53	13.53	15.53	17.53	19.53
Mühlen		7.57	9.57	11.57	13.57	15.57	17.57	19.57
Glen		8.02	10.02	12.02	14.02	16.02	18.02	20.02
Montan, Rathaus		8.05	10.05	12.05	14.05	16.05	18.05	20.05
Montan, Dolomitenstraße		8.08	10.08	12.08	14.08	16.08	18.08	20.08
Pinzon		8.13	10.13	12.13	14.13	16.13	18.13	20.13
Neumarkt, Altersheim								
Neumarkt, Busbahnhof		8.20	10.20	12.20	14.20	16.20	18.20	20.20
Bahnhof Neumarkt	an	8.23	10.23	12.23	14.23	16.23	18.23	20.23
100 nach Bozen	ab		8.37	10.37	12.37	14.37	16.37	18.37

Sa Samstag  10 Samstag, Sonn- und Feiertage  41 außer am Samstag  
 an Werktagen  
 Zusätzliche Fahrten an Schultagen. Informationen dazu auf [www.suedtirolmobil.info](http://www.suedtirolmobil.info) und in der App [südtirolmobil](#)

### 144 NEUMARKT - MONTAN - TRUDEN - ALTREI

100 von Bozen	an	6.26	8.26	10.26	12.26	14.26	16.26	18.26
Bahnhof Neumarkt	ab	6.36	8.36	10.36	12.36	14.36	16.36	18.36
Neumarkt, Busbahnhof		6.41	8.41	10.41	12.41	14.41	16.41	18.41
Neumarkt, Altersheim								
Pinzon		6.48	8.48	10.48	12.48	14.48	16.48	18.48
Montan, Dolomitenstraße		6.53	8.53	10.53	12.53	14.53	16.53	18.53
Montan, Rathaus		6.54	8.54	10.54	12.54	14.54	16.54	18.54
Glen		6.58	8.58	10.58	12.58	14.58	16.58	18.58
Mühlen		7.02	9.02	11.02	13.02	15.02	17.02	19.02
Truden, Unterdorf		7.08	9.08	11.08	13.08	15.08	17.08	19.08
Truden, Feuerwehr		7.10	9.10	11.10	13.10	15.10	17.10	19.10
Kaltenbrunn, Forststation	an	7.14	9.14	11.14	13.14	15.14	17.14	19.14
140 nach Auer	ab	7.19	9.22	11.22	13.22	15.22	17.22	19.22
140 von Cavalese	an	7.15	9.15	11.15	13.15	15.15	17.15	19.15
S. Lugano, Kirche	ab	7.18	9.18	11.18	13.18	15.18	17.18	19.18
Solaiolo Alto		7.23	9.23	11.23	13.23	15.23	17.23	19.23
Altrei, Zentrum	an	7.30	9.30	11.30	13.30	15.30	17.30	19.30

11 an Sonn- und Feiertagen sowie an schulfreien Werktagen  an Werktagen  
 an Werktagen außer Samstag  33 an schulfreien Werktagen  
 Zusätzliche Fahrten an Schultagen. Informationen dazu auf [www.suedtirolmobil.info](http://www.suedtirolmobil.info) und in der App [südtirolmobil](#)

## Grünschnitt-Container

Der im Außenbereich des Recyclinghofes zur Verfügung gestellte Container für Grünschnitt wird ab Mitte November bis zum Frühjahr 2024 wieder entfernt. Die Entsorgung von Grünschnitt wird nur noch während den Öffnungszeiten des Recyclinghofes möglich sein. In den Grünschnittcontainer gehören Blumen, Pflanzenreste, Grasschnitt und Strauchschnitt. Die Bürger werden aufgefordert keine anderen Materialien in diesem Container zu entsorgen. Außerdem wird darauf hingewiesen, dass es verboten ist, Grünabfälle an anderen Stellen im Gemeindegebiet zu entsorgen!

m | Pfarrgemeinderat

## Liturgischer Kalender November 2023

28.10.	19:00	Vorabendmesse
29.10.	09:00	Hl. Sonntagsmesse, 31. So. im Jk. (Lk 14,12-14), Ende der Sommerzeit
30.10.	18:30	Gebet im KVW Lokal
01.11.	09:00	Allerheiligen, Hl. Messe mit Gräbersegnung (Mt 5,1-12a)
01.11.	19:00	Friedensgebet am Häuslplatzl
02.11.	10:00	Hl. Messe im Seniorenheim
02.11.	15:00	Allerseelen, Hl. Messe in der Friedhofskapelle
02.11.	18:30	Gebet um geistliche Berufungen
03.11.	08:00	Hl. Messe, Herz-Jesu-Freitag
03.11.	15:00	Allerseelenrosenkranz, Friedhofskapelle
04.11.	15:00	Allerseelenrosenkranz, Friedhofskapelle
04.11.	18:00	Vorabendmesse in Pinzon
05.11.	09:00	Hl. Sonntagsmesse, 31. So. im Jk. (Mt 23,1-12)
05.11.	14:30	Seelensonntag in Pinzon, Hl. Messe mit Gräbersegnung
06.11.	18:30	Gebet im KVW Lokal
08.11.	08:00	Rosenkranzgebet
08.11.	19:00	Friedensgebet am Häuslplatzl
09.11.	10:00	Hl. Messe im Seniorenheim
10.11.	08:00	Hl. Messe
11.11.	17:15	Hl. Martin, Martinsumzug im Dorfzentrum
11.11.	18:00	Vorabendmesse
12.11.	09:00	Hl. Sonntagsmesse, (Mt 25,1-13), 32. So im Jk.
13.11.	18:30	Gebet mit Aussetzung des Allerheiligsten in der Pfarrkirche
14.11.	16:15	Schülergottesdienst
15.11.	08:00	Rosenkranzgebet
15.11.	19:00	Friedensgebet am Häuslplatzl
16.11.	10:00	Hl. Messe im Seniorenheim
17.11.	08:00	Hl. Messe
18.11.	18:00	Marien-Samstag, Vorabendmesse in Pinzon
19.11.	10:00	Hl. Sonntagsmesse, (Mt 25,14-30 oder 25,14-15.19-2), Cäcilienfeier Kirchenchor und Musikkapelle
20.11.	18:30	Gebet im KVW Lokal
22.11.	08:00	Hl. Cäcilia, Rosenkranzgebet
22.11.	19:00	Friedensgebet am Häuslplatzl
23.11.	10:00	Hl. Messe im Seniorenheim
24.11.	08:00	Hl. Messe
25.11.	18:00	Vorabendmesse – Mariensamstag, Vorabendmesse Christkönigssonntag
26.11.	09:00	Christkönigssonntag, (Mt 25,31-46), Beginn des neuen Kirchenjahres 2024, Lesejahr B, Familiengottesdienst mit Aufnahme und Entlassung der Ministranten und Ministrantinnen
27.11.	18:30	Gebet im KVW Lokal
29.11.	08:00	Rosenkranzgebet
29.11.	19:00	Friedensgebet am Häuslplatzl
30.11.	10:00	Hl. Messe im Seniorenheim
01.12.	08:00	Hl. Messe

02.12. 18:00 Vorabendmesse in der Pfarrkirche mit Segnung der Adventkränze (Kath. Verein der Werktätigen)

03.12. 09:00 1.Adventssonntag (Mk 13,33-37 oder Mk 13,24-37)

03.12. 19:00 Glockengeläute, 1.Adventssonntag, Tag der Hauskirche

### Hauskommunion

Ersten Freitag im Monat (Herz-Jesu-Freitag) ab 10 Uhr.

### Beerdigungen

Rosenkranzgebet: 19:00 Uhr/14:00 Uhr

Sterbegottesdienst: 14:30 Uhr.

### Taufe

3. Sonntag im Monat, 10:30 Uhr (mit Herrn Pfarrer zu vereinbaren).

### Pfarrbrief

Für kurzfristige Änderungen verweisen wir auf den wöchentlichen Pfarrbrief. Der wöchentliche Pfarrbrief ist abrufbar auf: <https://www.montan.info>

Kontakt: Tel. 0471 819776, Email: Pfarrei.montan@gmx.com;

Redaktionsschluss: Dienstag 20 Uhr.

Sprechstunden: Mittwoch und Freitag 08:30 Uhr - 09:30 Uhr.

### Hochfest Allerheiligen

Zu Allerheiligen und Allerseelen gedenkt die Kirche der Heiligen und aller Verstorbenen und verbindet damit die Hoffnung, dass das Leben aller Menschen gewandelt und Gott den Menschen eine ewige Wohnung bereiten wird.

Wir feiern das Allerheiligenfest am Mittwoch, den 1. November um 9 Uhr. Anschließend sind die Gläubigen zur Gräbersegnung am Friedhof eingeladen. In Pinzon wird die Hl. Messe mit Gräbersegnung am Sonntag, den 5. November um 14.30 Uhr gefeiert. Am Allerseelentag feiern wir die Heilige Messe um 15 Uhr in der Friedhofskapelle. In der Allerseelwoche wird ab Donnerstag um 15 Uhr der Allerseelenrosenkranz gebetet. Wir laden zum Gebet ein.

### Cäcilienfeier - Sonntag 19. November, 10 Uhr

Anlässlich des Cäciliensonntags dankt der Pfarrgemeinderat im Namen der Pfarrgemeinde unserem Herrn Pfarrer Michael Ennemoser, dem Kirchenchor mit den Chorleitern, der Musikkapelle mit dem Kapellmeister, den Aushilfsorganisten, allen Singgruppen, Instrumentalisten und Kantoren für die feierliche und würdige Gestaltung unserer Gottesdienste im Laufe des Jahres. Vergelt's Gott! Wir wünschen weiterhin viel Freude an der Kirchenmusik.

### Ministrantenaufnahme

Am Christkönigssonntag werden wir mit einem feierlichen Familiengottesdienst mit dem Ministrantenteam neue Ministranten und Ministrantinnen, sowie Minileiter und Leiterinnen aufnehmen. Sie sind bereit für den Dienst am Altar, Jesus besser kennen zu lernen, zusammen zu halten und miteinander in Gemeinschaft viel Spaß und Freude zu finden. Wir sagen „Danke“ für ihre Bereitschaft und jenen welche sich aus dem Dienst entlassen sagen wir „Danke“ für all die Jahre, die sie am Altar des Herrn gewirkt haben

**m** | Pfarrgemeinderat

## Dank den vielen Ehrenamtlichen

Eine Pfarrgemeinde kann nur funktionieren und wachsen, wenn viele, große und kleine Dienste dazu beitragen, dass die Kirche lebendig bleibt.

Das war augenscheinlich am Erntedanksonntag mit der feierlichen Prozession zu sehen, zu dem wir auch unserem Pfarrer Michael Ennemoser für sein 10-jähriges Wirken in unserer Pfarrgemeinde gedankt haben.

Für den großen Einsatz beim Schmücken der Pfarrkirche sei den Blumenfrauen ein Lob und Dank ausgesprochen. Ein Dank auch jenen Frauen, die über Jahre in regelmäßigem Ablauf für die Blumendekoration in den Kirchen der Pfarrgemeinde zuständig sind und auch jenen, die bis zu ihrer Pensionierung den Dienst immer gewissenhaft und würdig ausgeführt haben.

Damit die Kirche regelmäßig geputzt wird, haben sich Frauengruppen gebildet, die diesen Dienst versehen, auch ihnen gebührt Lob und Anerkennung. Bei jeder Prozession und Beerdigung beten Frauen den Rosenkranz vor, dabei sei zu erwähnen, dass zwei Frauen ehrenamtlich das Vorbeten bei Beerdigungen übernommen haben, und falls es sich zeitlich nicht ausgeht, wird ein Ersatz gesucht. Gedankt sei auch jenem Vorbeter, der gewissenhaft bei den Prozessionen und Bittgängen den Pfarrer beim Beten unterstützt.

Einige junge Frauen haben sich jetzt zum Tragen der Muttergottes-Statue bereiterklärt. Jene Trägerinnen, die über Jahrzehnte diesen Dienst ausgeführt haben, sind froh, dass dieser Ehrendienst weiter fortbesteht. Die Schutzengel-Statue wird schon seit etlichen Jahren von den Männern des Volkstanzes getragen. Dass diese Statuen mit Blumenkränzen geschmückt sind, dafür sorgen auch Frauenhände.

Alle Andachten, Rosenkränze, Anbetungsstunden, werden jahrelang schon von Freiwilligen bzw. Vereinigungen gestaltet. Ministranten, Lektoren, Kommunionhelfer, Kantoren und Musikgruppen tragen zu einem lebendigen Gottesdienst bei.

Vielleicht beachtet der eine oder andere, dass im Schaukasten zu geprägten Zeiten im Jahreslauf immer ein Spruchbild aufgehängt ist und vielleicht fragt sich der eine oder andere, wer eigentlich diesen Schaukasten gestaltet!

Es sei uns verziehen, wenn andere ehrenamtliche Dienste jetzt nicht aufgezählt wurden. Vergelt's Gott allen, die in irgendeiner Weise in der Pfarrei mithelfen. Denn es geht nicht darum, Personen namentlich zu nennen, sondern darum, ihren Einsatz im Stillen, oft ungesehen, zu würdigen.

Der Pfarrgemeinderat



### Vinzenzverein Montan

#### Allerheiligensammlung auf dem Friedhof

Am **Allerheiligentag (und am Sonntag, 05. November in Pinzon)** bittet der Vinzenzverein Montan am Eingang zum Friedhof wie gewohnt um das „Seelenopfer“.

Das Geld, das dabei gesammelt wird, ist zusammen mit den Gedächtnisspenden und mit Einzelspenden ein wesentlicher Beitrag in unserem Bemühen, Bedürftige diskret und unbürokratisch zu unterstützen.

Nur durch Eure Spende wird Hilfe möglich! Für das Vertrauen und die Unterstützung ein aufrichtiges „Vergelt's Gott“!



**m** | Pfarrgemeinderat

## Fahnenträger geehrt

Vielen in der Pfarrgemeinde sind die Prozessionsfahnen ein Anliegen, gehören sie doch zu unserer christlichen Identität und zur Tradition im Dorf. In Montan finden im Jahr vier festliche Prozessionen statt, das sind die Ostermontagsprozession, die Fronleichnamsprozession, die Herz-Jesu-Prozession und die Erntedankprozession.

Der Pfarrgemeinderat von Montan dankt den zuverlässigen und langjährigen Fahnenträgern auch im Namen der Dorfgemeinschaft für ihren großartigen Einsatz. Eine besondere Ehrung erfuhr der langjährige Fahnenträger Franz Pichler zur Beendigung seiner 48-jährigen Tätigkeit als Fahnenträger. Zu diesem Anlass wurde ihm am Erntedanksonntag in dankbarer Anerkennung eine Urkunde überreicht.



Die Fahnenträger mit Pfarrer Michael Ennemoser und PGR-Präsident Josef Guadagnini vor der Pfarrkirche

m | Ministranten-Team

## Vorankündigung - Verkauf von Kerzen für Allerheiligen



Kerzen für Allerheiligen, sehr schön verziert vom Mini-Team Montan

Auch heuer wird das Ministranten-Team Kerzen für Allerheiligen verzieren und am 28. und 29. Oktober vor und nach den Gottesdiensten zum Verkauf anbieten.

### Gemeindekommission für Raum und Landschaft

Die nächste Sitzung der Gemeindekommission für Raum und Landschaft findet am

**Mittwoch, 13. Dezember 2023 statt.**

Die Projektunterlagen müssen mindestens 14 Tage vor dem Sitzungsdatum im Gemeindebauamt abgegeben werden.

m | Seniorenvereinigung im SBB

## Einladung: Vortrag über Namenspatrone

Am Dienstag, den 21. November 2023 um 14,30 Uhr im Kultursaal erzählt Frau BURGI BRIDA über Namenspatrone, Heilige und ihre Kennzeichen. Auch Heilige waren Menschen wie du und ich. Zu diesem amüsanten Vortrag laden wir Senioren und Seniorinnen und Interessierte herzlich ein.

Für die Seniorenvereinigung, Cilli Stockner/Ranigler

m | Pfarrcaritas und Vinzenzverein

## Gebrauchtkleidersammlung in Montan



Die Gebrauchtkleider-Sammelstelle auf dem Festplatz in Montan

Nach 3 Jahren pandemiebedingter Pause findet am Samstag, 11. November wieder die große landesweite Gebrauchtkleidersammlung der Caritas statt.

An diesem Tag sammelt die Caritas dank der Mithilfe von vielen Freiwilligen in allen Südtiroler Pfarreien gebrauchte, aber gut erhaltene Kleider und Haushaltswäsche wie Vorhänge, Bettwäsche, Handtücher, sowie Schuhe (bitte paarweise zusammengebunden) und Taschen. Die Kleider gehen an die Abnehmerfirma FWS aus Bremen, die sie sortiert und auf dem weltweiten Gebrauchtkleidermarkt verkauft. Der Erlös wird in verschiedenen Dienste für Menschen in Not eingesetzt.

Die Caritas bittet die Bevölkerung, nur Textilien in gutem, trockenem und sauberem Zustand abzugeben und die Säcke nicht bis zum Rand zu füllen, da die Gefahr besteht, dass diese brechen. In unserer Pfarrei liegen die Säcke zum Mitnehmen in der Pfarrkirche von Montan und in der St.-Stephanus-Kirche von Pinzon auf. Die gefüllten, gut verschnürten Säcke können bereits am Tag vorher und bis spätestens am Samstag, 11. November um 9 Uhr an der überdachten Sammelstelle auf dem Festplatz in Montan abgegeben werden. Die freiwilligen Helfer werden sie dort auf einen großen LKW verladen und zur Abladestelle nach Auer bringen. Säcke, die nicht zeitgemäß abgegeben werden, können nicht mehr eingesammelt werden. Ganzjährig kann hingegen der Kleidercontainer auf dem Recyclinghof genutzt werden.

Freiwillige Helfer mögen sich bitte bei Josef Guadagnini von der Pfarrcaritas unter Tel. 339 619 29 39 melden. Die Pfarrcaritas und der Vinzenzverein von Montan danken im Voraus allen Kleiderspendern, den Helfern und besonders der Tiefbaufirma Pichler für den Weitertransport nach Auer.

**m** | AVS - Ortsgruppe Montan

## Einladung zur Herbstwanderung im Burggrafenamt

Die herbstliche Pracht der Natur erwartet Sie bei unserer diesjährigen Herbstwanderung am Sonnenhang des Tschöggelberges. Ein unvergessliches Erlebnis erwartet Sie am Sonntag, den 12. November 2023. Treffpunkt und Start: Um 08.30 Uhr treffen wir uns am Parkplatz am Dorfeingang. Von hier aus werden wir mit Privatautos bis zur Talstation der Vöraner Seilbahn auf 270 Metern Höhe fahren.

Die Herbstwanderung beginnt mit dem berühmten Graf-Volkmar-Weg, der nur eine geringe Steigung aufweist und wie gemacht ist für entspanntes Spazieren. Dieser Weg wird von immergrünen Sträuchern und Bäumen, darunter Steineichen und Zypressen, gesäumt. Wir passieren das Hotel „Förstler“ in Sinich und steigen sanft bis zum Gasthaus Mitterwalder auf. Dort umrunden wir in 15 Minuten den Hügel hinter dem Haus, das sogenannte „Sinicher Köpfl“, von dem aus Sie eine atemberaubende Aussicht genießen können. Auf gut begehbaren Wegen setzen wir unsere Wanderung fort und erreichen den höchsten Punkt der Tour beim Restaurant Hecherhof auf 640 Metern. Von hier aus geht es gemächlich bergab in Richtung Burgstall. Wir passieren den Koflerhof auf 590 Metern und wandern weiter zum „Wiesler“, einem Buschenschank auf 565 Metern Höhe. Hier haben Sie die Möglichkeit zur Einkehr und können die Spezialitäten der Region genießen. Zum Abschluss führt uns ein Waldsteig zurück zum Ausgangspunkt.

Gesamtgehzeit: Die Wanderung wird voraussichtlich etwa 4 Stunden in Anspruch nehmen.

Höhenunterschied: Auf unserer Tour werden wir einen Höhenunterschied von ca. 400 Metern bewältigen.

Verpflegung: Bringen Sie sich Proviant für den Rucksack mit, und vergessen Sie nicht, dass wir auch eine ausgezeichnete Einkehrmöglichkeit zum Mittagessen im Buschenschank „Wiesler“ haben.

Ausrüstung: Bitte tragen Sie normale Wanderausrüstung, die dem Wetter und den saisonalen Bedingungen entspricht.

Weitere Infos: Für nähere Informationen und Fragen zur Tour steht Ihnen unsere Tourenbegleiterin Elfriede gerne zur Verfügung. Sie erreichen sie unter den Telefonnummern 0471/819 580 und 329/868 02 33. Bitte zwecks Platzvormerkung bei Elfriede melden.

Die AVS Ortsstelle Montan freut sich auf zahlreiche Teilnehmer und auf einen herrlichen Herbsttag in der Natur. Gemeinsam werden wir die Schönheit des Tschöggelberges entdecken und einen unvergesslichen Tag erleben.



**m** | Schützenkompanie Montan

## Erstes Wirtshaus-Singen in Montan

In Dörfern wie Montan, die noch einen Kirchenwirt haben, saßen früher die Dorfbewohner nach der Sonntagsmesse beim Goldenen Löwen, bei der Rose zusammen und sprachen über die Predigt, die wirtschaftlichen oder die politischen Ereignisse. Das schuf seit jeher Verständigung, Zusammenhalt. Mit dem Rückgang der Kirchenbesucher wurde auch leider immer weniger über Predigten, politische und wirtschaftliche Entwicklung debattiert. Mit dem Aufkommen neuer Medien, mit der unseeligen Zeit der Pandemie verlor auch das Gasthaus als Treffpunkt in der Gemeinde erheblich an Bedeutung. Zudem machen auch gesellschaftspolitische Entwicklungen, wie die Situation auf dem gastronomischen Arbeitsmarkt unseren Betrieben schwer zu schaffen.

Die Schützenkompanie Montan möchte diesem Trend etwas entgegenwirken und mit einem Wirtshaus-Singen diese urtümliche Atmosphäre, diese Nähe und Gemeinschaft wieder etwas in den Mittelpunkt Montans rücken.

### Beim Gasthof Goldener Löwen, dem „Oubern“, werden am 17. November, mit Beginn um 19 Uhr

- das Glenerbruggentrio,
- Jan Facchinelli und Moritz Guadagnini,
- die drei Gitschen aus Pinzon mit Martin,
- Freunde aus der Partnergemeinde Lans,
- die Gesangsgruppe der Schützenkompanie Neumarkt
- sowie die Gesangsgruppe der Schützenkompanie Montan ihre Stanzlen, Weisen und Geschichten zum Besten geben.

Die Besetzung besteht dabei ausschließlich aus passionierten Sängerinnen und Sängern, traditionellen Instrumenten ohne jegliche Verstärkung. Wie man so schön sagt: „ohne Strom“ - aber voller Energie!

Neu ist der Brauch des Wirtshaussingens nicht, aber selten und leider mit der Zeit in Vergessenheit geraten. Die Schützenkompanie veranstaltet nun zum ersten Mal dieses musikalische Treffen und hofft, so der Dorfbewölkerung, den Gästen einen angenehmen Abend in einem unserer Gasthäuser zu beschern.

Wir bedanken uns im Voraus bei der gastgebenden Familie Harald Pichler, den teilnehmenden Freundinnen und Freunden und allen Mitwirkenden und freuen uns bereits auf den Abend beim Oubern.

Dann, wenn es draußen kalt und leise wird, aber innen warm und lustig zugeht!

**m** | Energieteam der KlimaGemeinde Montan

## Mit LED-Beleuchtung Strom sparen



Dir geht ein Licht auf? Aber hoffentlich ein sparsames. Deinen Stromverbrauch zu reduzieren ist gar nicht schwer. Tausche alte Glühbirnen gegen effiziente LED-Beleuchtung aus. Damit verbrauchst Du bis zu 80 Prozent weniger Strom. Kein Wunder also, dass seit 1. September 2009 die Glühbirnen mit einer EU-Verordnung schrittweise vom Umsatzmarkt entfernt wurden, um sie durch LED-Leuchten zu ersetzen. Die Bezeichnung „LED – light- emitting diode“ stammt aus dem Englischen und kennzeichnet eine Leuchtdiode. Diese ist deutlich energieeffizienter als eine herkömmliche Glühbirne. Die Glühbirne

erzeugt eine sehr hohe Temperatur, die LED bleibt kälter, da sie deutlich mehr Energie in Licht als in Wärme verwandelt. Das wirkt sich auf den Energieverbrauch aus, weshalb sie umweltfreundlicher und wirtschaftlicher als die herkömmliche Glühbirne ist. Brennt eine 60 Watt Glühbirne drei Stunden am Tag, verbraucht sie 60 kWh im Jahr. Eine von der Leuchtkraft vergleichbare LED- Lampe würde dagegen nur ca. 10 Watt verbrauchen. Der jährliche Stromverbrauch würde somit bei 10 kWh liegen. Somit wären auch die Stromkosten knapp sechs Mal kleiner.

Hinweis: Entsorge verbrauchte LEDs nicht

im Restmüll. Bringe sie zum Recyclinghof. Auch im Elektrohandel und in Baumärkte kannst Du die Lampen kostenlos abgeben. Weiter Tipps um mit der Beleuchtung Strom zu sparen:

- Nutze Tageslicht: helle Vorhänge, helle Innenräume
- Licht ausschalten – auch für ein paar Minuten
- Installiere Bewegungsmelder: bis zu 87% der Stromkosten sparen
- Lampen, Lampenschirme und Leuchten von Staub reinigen – wenn Sie ausgeschalten und kalt sind!

**m** | Schützenkompanie Montan

## Kommt, wir bauen unser eigenes Schnappvieh!

Wer kennt sie nicht, die lauten, großen Schnappvieher? In unseren Breitengraden gehören sie zu einem jeden Faschingsumzug. Sie sind Teil unserer Tradition, sind wertvolles Tiroler Geschichts- und Kulturgut. Ihre Entstehungsgeschichte reicht bis ins 15. Jahrhundert zurück. Sie zeigen sich zur Faschingszeit, ziehen in Gruppen durchs Dorf, um die Winterdämonen zu vertreiben und diese närrische Zeit in lustiger Gesellschaft ausgiebig zu feiern. Schnappvieher sind je nach Belieben ca. 3 Meter groß und haben einen krokodilähnlichen Kopf, der mit Fell überzogen ist und Hörner hat. Das Unterkiefer ist beweglich und mit Holzzähnen ausgestattet, welche mit lautem Klappern auf- und zuschnappen. Nach dieser kurzen Einleitung dürfen wir wieder eine spannende Aktion der Montaner Jungschützen vorstellen, bei der Tradition und Gemeinschaft im Mittelpunkt stehen. Die Schützenkompanie Montan bietet den Kindern und ihren Eltern eine tolle Gelegenheit, gemeinsam kreativ zu sein und Brauchtum zu bewahren.

Die Jungschützenbetreuerin Susanne Abraham hatte mit ihrer Freundin, der ausgebildeten Tischlerin und technischen Zeichnerin Miriam Ludwig, ebenfalls Marketenderin der SKM, die tolle Idee, Familien die Möglichkeit zu bieten, Schnappvieher für die kommende Maschgrä-Zeit zu basteln.

In der Tischlerei Ludwig in Kalditsch können Kinder mit ihren Eltern, unter Anleitung vom Tischlermeister Josef und dem Experten Alessandro Dallapiccola Schnappvieher nach eigener Vorstellung zusammenstellen.

Die Abende werden am:

- Donnerstag, 28. 12. mit Beginn um 17:00 Uhr und
- Freitag 29.12. um 17:00 Uhr stattfinden.

Anschließend wird es eine kleine Abschlussfeier geben.

Was als Projekt anfängt, könnte sich im besten Fall zu einer lebenslangen Begeisterung für das „Werkeln“, Basteln, entwickeln. Im Mittelpunkt stehen Spiel und Spaß in der Gemeinschaft und die Pflege unserer Traditionen.



*Alessandro mit einem von ihm, für den kleinen Freund gebauten Schnappvieh*

Wir hoffen auf viel Interesse, auf Einfallsreichtum, Fantasie und Spielfreude mit dem Ziel, die Schnappvieher auch für die Nachwelt zu erhalten. Da wir von einer begrenzten Teilnehmerzahl ausgehen müssen, bitten wir um eine rechtzeitige Anmeldung innerhalb dem 20. Dezember bei Susanne: 333 921 21 79 oder Lukas: 335 526 56 88.

Die Schützenkompanie freut sich bereits auf die jungen Bastler und bedankt sich ganz herzlich bei Miriam und Josef Ludwig, dem Schnappvieh-Profi Alessandro Dallapiccola sowie bei Ilse Guadagnini und Heidi Lindner vom Bildungsausschuss Montan. Sie haben bei der Verwirklichung dieses Projektes den gesamten bürokratischen Aufwand gestemmt, - und somit erst die konkrete Umsetzung dieser Idee ermöglicht. Vergelt's Gott.

**m** | Musikkapelle Montan

# Feierliche Weihung der neuen Fahne



Im Anschluss an die Messfeier in der Pfarrkirche führte die Fahne die Musikkapelle Montan erstmals bei einer Prozession durchs Dorf an.



Vergelt's Gott an die Gönner der neuen Vereinsfahne: Reinhard Alber, Lukas Varesco und Georg Rizzolli von der Raiffeisenkasse Unterland, Fähnrich Alex Codalonga, Fahnenpatin Petra Pichler, Bürgermeisterin Monika Delvai Hilber und Obmann Michael Pichler.

Die Fahne ist das erste Merkmal, das erkennen lässt, welcher Verein marschiert und woher er kommt. Die bisherige Fahne der Musikkapelle stammte aus dem Jahre 1956, damals mit der Fahnenpatin Christl Pfitscher. Da es nicht möglich war, diese Fahne zu restaurieren, hat sich innerhalb der Musikkapelle ein kleines Team zusammengetan, um eine neue Fahne zu gestalten. Das Ergebnis präsentiert sich in den Farben des Dorfes und ist geschmückt mit Stickereien einer Lyra und des Schloss Enns, sodass jeder erkennen kann, dass es sich um die Musikkapelle Montan handelt.

Im Rahmen der Erntedank-Prozession wurde die neue Fahne der Pfarrgemeinde vorgestellt und von Hochwürden Michael Ennesmoser geweiht. Der Obmann Michael Pichler bedankte sich in seiner Rede bei der Fahnenpatin Petra Pichler. Sie ist seit jeher eine der guten Seelen der Musikkapelle, sei es als langjährige Marketenderin, als Mitglied im Vorstand oder als Helferin in allen erdenklichen Angelegenheiten. Als Anerkennung für diesen jahr-

zehntelangen Einsatz hat ihr die Musikkapelle die Patenschaft für die neue Fahne angeboten.

Bei der Finanzierung der Fahne konnte der Verein auf die großzügige Unterstützung der Gemeinde Montan und der Raiffeisenkasse Unterland zählen. Nicht zuletzt durch das Engagement des ehemaligen Verwaltungsratsmitgliedes Georg Rizzolli konnte die Raiffeisenkasse als Gönner für die neue Fahne gewonnen werden. Der Obmann bedankte sich aufrichtig bei RAIKA Geschäftsstellenleiter Reinhard Alber und beim Verwaltungsratsmitglied Lukas Varesco, beim ehemaligen Verwaltungsratsmitglied Georg Rizzolli sowie bei der Bürgermeisterin Monika Delvai Hilber, welche vor Ort waren, als die Fahne ihrer Bestimmung übergeben wurde.



# Advents Calendar

In Auer einkaufen lohnt sich.

Öffne täglich ein neues Türchen in einem der 26 teilnehmenden Aurer Betriebe.

Vom 1. bis zum 24. Dezember haben unserer KundInnen die Möglichkeit, sich jeden Tag in einem anderen Geschäft, Café oder Restaurant einen Rabatt oder ein kleines Geschenk zu holen: eine Süßigkeit zum Kaffee, 10-20% Rabatt und vieles mehr.

Wann und wo findest du auf der Instagram-Seite der Kaufleute Auer @kaufleuteauerora damit du kein Türchen verpasst, einfach den QR-Code scannen.

Mach einfach mit, kaufe lokal und hol dir jeden Tag deinen Vorteil.

**Nicht verpassen:** am 24. Dezember gibt es in allen teilnehmenden Betrieben noch eine kleine süße Überraschung!





© TG Castelfeder/  
Marco Feola

**m** | SBB und Mataner Jäger

## Gebiets-Wildschutzzaun in Kalditsch neu erstellt



*Gemeinschaftlicher Einsatz zur Rettung der Kalditscher Kulturen: Neuer Wildzaun entlang der Waldgrenze.*

Der Schutz der Kulturen in Kalditsch war durch den in die Jahre gekommenen Wildschutzzaun nicht mehr gegeben. Auf Initiative des Revierleiters und des Obmannes des Bauernbundes wurden Gespräche mit den betroffenen Grundeigentümern geführt, wobei sich alle einig waren, dass der Zaun phasenweise erneuert werden muss.

Grundeigentümer und Jäger machten sich Ende Mai gemeinsam an die Arbeit, den alten Wildzaun durch einen neuen zu ersetzen. In einem Arbeitsaufwand von fast 400 Stunden wurden an die 2.000 Meter Wildzaun neu errichtet, rund 800 alte Holzsäulen wurden durch Betonsäulen ersetzt. Dazu mussten auch mehrere neue Wildfluchtöffnungen eingebaut werden. Entlang der Waldgrenze wurde vom Biebelhof ausgehend bis hin zum Banklhof ein 300m langer, neuer Zaun errichtet. Hier waren die Kulturen bis jetzt noch völlig ungeschützt. Oberhalb der Staatsstraße ging es dann weiter, der Waldgrenze entlang bis zum Jacumtal, und weiter bis zum Schießnerhof. Überall wurde der bestehende Zaun ausgetauscht und den neuen Anforderungen angepasst.

Zur wirksamen Schadensverhütung muss ein neuer Wildzaun folgende Kriterien erfüllen: wo Rotwild vorkommt, muss eine Mindesthöhe von 2m garantiert sein, es müssen Beton- oder



*Schutz vor Wildschäden: Erneuerung des Wildzauns in Kalditsch durch Zusammenarbeit von Grundbesitzern und Jägern.*

Eisensäulen verwendet werden, um eine lange Haltbarkeit zu garantieren. Wildfluchtöffnungen müssen eingebaut werden.

Bereits in den 70er Jahren wurde der erste Wildzaun in Kalditsch erstellt, in dieser Zeit wurden Jahr für Jahr mehrere neue Obstanlagen angepflanzt. Ausgehend von Schloss Enn und immer der Waldgrenze entlang, vorbei am Lambert- und Veitnerhof bis zum Schießnerhof, von dort weiter bis zum Kalditscherwirt.

Besonders in strengen, schneereichen Wintern zieht das Rotwild oft in tiefere Lagen wie Kalditsch und Glen und kann in den Obstkulturen beträchtliche Schäden durch starken Verbiss an den Knospen anrichten. Aber auch das Rehwild kann in Reb- und jungen Obstanlagen beträchtliche Schäden anrichten, besonders durch Verbiss an den frischen Trieben und Knospen. Laut Vereinbarung zwischen dem SBB und Jagdverband müssen Wildzäune von den Grundbesitzern in Zusammenarbeit mit den Jägern erstellt und instandgehalten werden.

Ein besonderer Dank für die wertvolle Hilfe, für das Bereitstellen von Maschinen und Geräten gilt hier allen die mitgewirkt haben, danke.

Der Obmann des SBB  
Christian Terleth

Der Revierleiter der Mataner Jäger  
Oswald Pichler



ZEIT FÜR SCHÖNE ...  
... WEBSITES!

WEBSITE | HOSTING | SOCIAL MEDIA | SEO | CONTENT | NEWSLETTER

Fleimstaler Straße 4 | Neumarkt | T. 0471 813 482 | [info@effekt.it](mailto:info@effekt.it)

**effekt!**

**m** | Katholische Jungschar Montan

# Auf die Plätze, fertig, LOS!

Die Jungschar nimmt wieder ihre Tätigkeit auf. Genaugenommen hat das heurige Jahr für uns Leiterinnen bereits begonnen. Am Samstag 7. Oktober haben wir uns nämlich schon getroffen und die kommenden Aktionen für dich geplant. Nun ist alles ready und das Einzige, was fehlt bist nur noch DU. Gemeinsam werden wir spielen, basteln, Weihnachten feiern, aber auch über deine Rechte wirst du etwas erfahren. Also sei gespannt, denn am 04. November um 9:30 Uhr geht´s los.

Schnapp dir deinen Kalender und trage dir schnell die Daten für die kommenden Aktionen ein, damit du immer dabei sein kannst:

**18. November, 16. Dezember und 13. Jänner.**

Auf dich freuen sich

Nina, Sophie, Nadine, Julia, Sara, Iris, Melanie und Katharina

PS: Um dir das Warten zu erleichtern, haben wir hier ein kleines Rätsel vorbereitet. Außerdem können deine Eltern den QR-Code scannen, damit ihr euch über die Katholische Jungschar Südtirols schlau machen könnt.



F	T	D	E	M	O	B	J	M	E	C	L	D	F	S	S	G
F	K	C	G	N	S	D	X	F	S	G	V	P	H	H	P	Y
S	I	R	E	O	W	C	O	K	K	C	M	H	N	Y	A	F
X	R	G	M	U	P	F	O	N	I	N	A	V	S	S	S	E
N	C	G	E	Y	M	F	G	F	N	Y	D	S	E	V	S	X
Z	H	D	I	X	A	D	V	C	D	D	Y	G	C	B	K	C
W	E	T	N	G	J	B	T	R	E	K	Z	F	A	L	R	T
V	F	M	S	J	E	U	D	V	R	P	G	N	W	N	M	U
N	X	C	C	N	R	C	L	D	R	V	K	V	H	M	I	L
H	E	K	H	Q	E	R	M	V	E	J	Y	T	Y	N	Q	A
H	W	G	A	J	U	N	G	S	C	H	A	R	N	L	W	V
L	D	W	F	P	E	L	U	K	H	I	R	P	T	E	F	V
J	U	H	T	B	T	J	R	A	T	P	L	A	K	T	T	S
P	J	J	Y	B	N	H	A	K	E	Y	U	K	E	S	K	D
N	C	G	F	R	E	U	N	D	E	P	O	N	O	A	C	I
J	Q	C	V	T	B	T	I	N	H	I	P	N	D	B	L	Q
F	X	F	P	M	A	E	Y	N	I	L	W	I	R	F	H	B

**m** | Standortmarketing Montan

# Eine Wetterstation für Montan

Der Internetauftritt Montan.info erfreut sich allgemeiner Beliebtheit und wird täglich von vielen Besuchern angeklickt. Ob nützliche Information, Neuigkeit welche die Gemeinde betreffen, oder Veranstaltungen der Vereine können unter dieser Adresse abgerufen werden. Eingesehen kann auch die aktuelle Witterung sowie einige Daten zur Wetterlage.

Nun zielt eine interessante Initiative des Standortmarketing Montan darauf ab, diesen Dienst nochmals zu verbessern! Mit dem Ziel, noch präzisere Angaben bezüglich des Wetters in Montan der Allgemeinheit zugänglich zu machen, möchte die Gruppe der Standortmarketing lokale Wetterbegeisterte ermutigen, Messwerte ihrer Wetterstationen auf der Platt-

form Montan.info einzuspeisen. Wer eine diesbezügliche Wetterstation hat, die in der Lage ist verlässliche Wetterangaben, Statistiken und Trends, sowie die aktuelle Witterung aufzuzeichnen und die gleichzeitig internetfähig ist, wird gebeten, sich mit Heidi Seppi (+39 349 893 92 38) in Verbindung zu setzen.

**m** | Jugenddienst Unterland

## OJA: Offene Jugendarbeit in Montan

Mit Oktober sind unsere Jugendarbeiterinnen wieder mit den fixen Öffnungszeiten im Montaner Jugendtreff „Durchloss Matan“ gestartet. Jana und Nicole sind mittwochs immer vor Ort im Jugendraum und freuen sich auf zahlreiche Begegnungen mit den Jugendlichen. Im Austausch mit den Jugendlichen entstehen neue Initiativen und aufregende Aktivitäten. Auch für die kommenden Wochen und Monate ist bereits einiges geplant. Bleibt gespannt! NEU: Zusätzliche Öffnungszeiten können gerne mit den Jugendarbeiterinnen vereinbart werden.

### Was ist OJA?

OJA, die Offene Jugendarbeit, orientiert sich an den Lebenslagen, Interessen und Bedürfnissen, Ressourcen und Potenzialen junger Menschen. Sie nimmt Jugendliche in ihrem sozialen Umfeld wahr. OJA ist für junge Menschen einfach und frei zugänglich. Die Jugendeinrichtungen stellen Räume und Ressourcen flexibel und unbürokratisch bereit. OJA schafft für junge Menschen einen Rahmen, in dem sie ihre Vorhaben und Ideen selbstbestimmt verwirklichen können.

**m** | Öffentliche Bibliothek Montan

## Prämierung Sommerleseaktion für Grundschüler



Im Schulhof fand die Prämierung der Grundschüler statt.

Am 25.09.2023 fand bei strahlendem Sonnenschein im Schulhof die Prämierung der Montaner Grundschüler/innen statt, welche an der Sommerleseaktion der Bibliotheken des Unterlandes „Sommer, Sonne, Ferien...auf ins Leseabenteuer“ vom 01.06. – 31.08.23 teilnahmen. Insgesamt beteiligten sich in Montan 45 Kinder an der Aktion, bei der sie für jedes gelesene Buch einen Stempel erhielten. Alle durften sich über einen schönen, lösch- und nachfüllbaren Stift freuen. Die drei Erstplatzierten erhielten zusätzlich eine Edelstahltrinkflasche mit Südtirol-Logo. Der lesefreudigen Erstplatzierten Nicole Insam durften wir zum 1. Platz mit 41 gelesenen Büchern gratulieren. Platz 2 ging an Pia Varesco mit 34 Büchern und den 3. Platz konnte sich Ronja

**PROGRAMM NOVEMBER**  
FÜR JUGENDLICHE AB 11 JAHREN

**ÖFFNUNGSZEITEN JEDEN MITTWOCH!**

MI 08.11. 15-18 UHR  
MI 15.11. 15-18 UHR  
MI 22.11. 15-18 UHR  
MI 29.11. 15-18 UHR

**AKTIONEN**

**WASSER WORKSHOP**  
MI 15.11. 18-20 UHR

Weitere spontane Öffnungszeiten können wir gerne gemeinsam vereinbaren!

JUGENDDIENST UNTERLAND | MORE INFO: @DURCHLOSSMATAN

**Krabbelgruppen TREFFEN**

organisiert von **Bildungsausschuss Montan**

unterstützt von **Lebensbaum** und **matan**

**Dienstag 07-11-23**  
09:00 - 11:00 Uhr  
Alter 0-3

Wo?  
"Johann Fischer" Saal

EINTRITT FREI

Zwinger mit 32 Büchern sichern!

Ein großes Dankeschön gilt der Raiffeisenkasse Unterland für ihre finanzielle Unterstützung. Alle Mitarbeiter/innen der Bibliothek Montan freuten sich über eure Sommerbesuche in der Bibliothek und Eines können wir euch schon jetzt verraten: Die nächste Sommerleseaktion kommt bestimmt, wenn auch in anderem Format!

**m** | Kellerei Tramin

# Bekanntester italienischer Weinführer ehrt Kellerei Tramin

Der Verlag Gambero Rosso ist Herausgeber des Weinführers Vini d'Italia. Das Standardwerk für italienischen Wein vergibt neben der begehrten Drei-Gläser-Auszeichnung auch Sonderpreise. „Die Kellerei Tramin interpretiert seit vielen Jahren ihr Gebiet auf meisterhafte Weise“, begründete Gambero Rosso die Vergabe des Titels Genossenschaft des Jahres, der auch die überregionale Bedeutung der Kellerei würdigt.

1971 fusionierte die Traminer Kellerei mit der 1893 gegründeten Genossenschaft aus Neumarkt. Diese Verbindung vereint seitdem in einer einzigen Genossenschaft ein reiches Erbe an Traditionen und Weinbergen. Dazu zählen etwa die prestigeträchtigen Blauburgunder-Lagen in Mazon und Glen, die bedeutenden Lagrein-Lagen in Auer oder die einzigartigen Gewürztraminer-Lagen in Tramin. Unter der Federführung des Kellermeisters Willi Stürz wurde in den 1990er Jahren die Trendwende hin zu rigorosem Qualitätsdenken vollzogen.

Diese Entwicklung blieb auch Gambero Rosso nicht verborgen: 2001 wurde Terminum Gewürztraminer zum Besten Süßwein Italiens gekürt, 2003 folgte der Titel Bester Kellermeister Italiens für Willi Stürz. Bei der Prämierung zur Genossenschaft des Jahres in Rom freuten sich Kellermeister Willi Stürz und Obmann Leo Tiefenthaler über einen weiteren Meilenstein in der 125-jährigen Geschichte der Genossenschaft.



Der Verlag Gambero Rosso zeichnet Tramin-Kellerei als „Genossenschaft des Jahres“ aus.



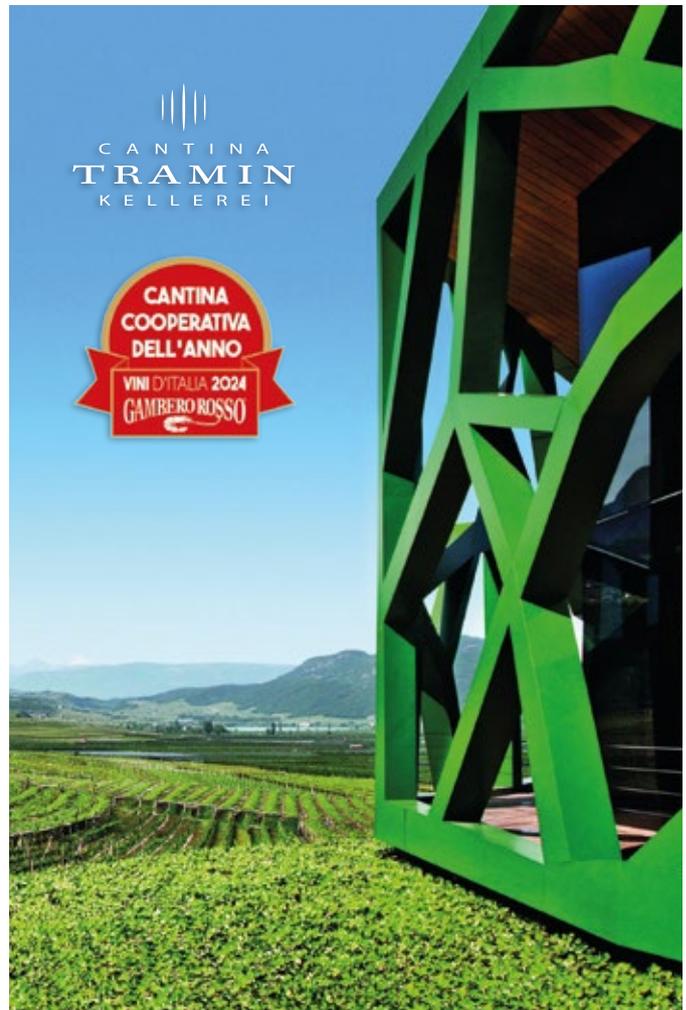
**Zur Verstärkung unseres Teams  
suchen wir ab sofort einen**

## MITARBEITER ABFÜLLUNG (F/M/D)

mit folgendem Profil:

1. Bedienung, Umrüstung und Überwachung der Füllstraße
2. Durchführung von Reinigungs- und Instandhaltungsarbeiten im Abfüllbereich
3. idealerweise erste Berufserfahrung in Kellereien gesammelt
4. genaue und zuverlässige Arbeitsweise
5. Teamplayer

Als renommierter Südtiroler Kellereibetrieb bieten wir einen sicheren Arbeitsplatz mit interessanten Aufgabebereichen und Entwicklungsmöglichkeiten bei leistungsgerechter Entlohnung. Wir würden uns freuen, dich in unserem jungen und motivierten Team willkommen heißen zu dürfen! Haben wir dein Interesse geweckt? Dann bewirb dich unter [jobs@kellereitramin.it](mailto:jobs@kellereitramin.it)



**m** | VfG Lebensbaum

## Großer Erfolg für den Flohmarkt für Baby- & Kinderkleidung im Vereinshaus

Anfang Oktober fand im Vereinshaus von Montan ein Flohmarkt für Baby- und Kinderbekleidung, Schuhe, Spielsachen, Kinderwägen, Autoschalen und vieles mehr statt. Zahlreiche Montanerinnen und Montaner haben das vielfältige Angebot genutzt und sind der Einladung des Vereins Lebensbaum gefolgt. Auf diese Weise fanden Kleider, Spielsachen und Babyartikel zu erschwinglichen Preisen neue, liebevolle Besitzer und können somit weiterhin genutzt werden. Dies verhindert nicht nur, dass Gegenstände im Keller verstauben oder in der Altkleidersammlung landen, sondern fördert auch eine nachhaltige und ressourcenschonende Nutzung. Besonders begeistert waren die Kinder von unserer Bastecke, in der mit Naturmaterialien kleine Kunstwerke entstanden. Während die Kleinen kreativ wurden, konnten sich die Eltern in gemütlicher Atmosphäre bei Kaffee und Kuchen entspannen. Die Veranstaltung bot somit nicht nur die Möglichkeit zum Erwerb preisgünstiger Artikel, sondern auch einen perfekten Ort zum Austausch, zum Knüpfen neuer Kontakte und für nette Gespräche. Der Flohmarkt erwies sich als rundum gelungene Veranstaltung, die nicht nur die lokale Gemeinschaft stärkte, sondern auch einen wichtigen Beitrag zur nachhaltigen Nutzung von Ressourcen leistete. Wir danken allen Teilnehmenden und freuen uns auf weitere erfolgreiche Veranstaltungen im Zeichen des Gemeinschaftssinns und der Nachhaltigkeit.



*Gemeinschaftsflohmarkt in Montan: Nachhaltiger Spaß für Groß und Klein*



**30 TAGE  
KOSTENLOS  
TESTEN**

### Genießen Sie unbeschwerte Filmabende!

Der Herbst bringt gemütliche Fernsehabende. Damit auch Sie diese so richtig genießen können, haben wir die Lösung für Sie: unsere innovativen Hörsysteme! Diese verbinden Sie ganz einfach mit Ihrem Fernsehgerät.

**Bozen**, Romstraße 18M  
Mo.-Fr. 8.30-12.30  
14.30-18.30  
**Neumarkt**, Optik Julius  
jeden Mittwoch  
8.30-12.00 Uhr

 zelger.it  
T 800 835 825

 **ZELGER**  
Ihre Hörexperten

**m** | VfG Lebensbaum

## Informationsabend zum Thema Mobbing

Mobbing ist eine erschreckende Form von Gewalt, die sich durch zahlreiche „kleine“ Gemeinheiten, anhaltende Sticheleien und soziale Ausgrenzung äußert. Bedauerlicherweise macht dieses Phänomen auch vor kleinen Schulen nicht halt und ist aktueller denn je. Auf Einladung des Vereins Lebensbaum hielt Lukas Schwienbacher vom Forum Prävention letztthin einen fesselnden Informationsabend im Montaner Vereinshaus ab. Der Abend bot allen Interessierten die Gelegenheit, tiefere Einblicke in das Thema Mobbing zu gewinnen. Schwienbacher präsentierte nicht nur aufschlussreiche Informationen, sondern sensibilisierte auch für die Bedeutung der Prävention und des Umgangs mit dieser

ersten Problematik. Die Veranstaltung markierte einen wichtigen Schritt, um das Bewusstsein für die Folgen von Mobbing zu schärfen und die Gemeinschaft dazu zu befähigen, aktiv gegen diese Form der Gewalt vorzugehen. Wir danken Lukas Schwienbacher herzlich für seinen engagierten Beitrag und setzen uns weiterhin dafür ein, die Gemeinschaft für dieses Thema zu sensibilisieren. Nur durch gemeinsame Anstrengungen können wir einen Beitrag leisten, Mobbing zu erkennen, zu verhindern und letztendlich eine unterstützende Umgebung für alle zu schaffen. Hilfe für Betroffene bekommen Sie beim Forum Prävention oder auf der Webseite [www.forum-p.it/mobbing](http://www.forum-p.it/mobbing).

**m** | Südtiroler Bäuerinnenorganisation - Ortsgruppe Montan

## Törggeleausflug der Bäuerinnen Montan

Wir laden am Dienstag, den 7. November 2023 alle recht herzlich zu unserem Törggeleausflug ein. Dieses Jahr besuchen wir die SOLOS-Farm in Tramin. Bei einem Besuch der Betriebsstätte in Tramin, nahe der Autobahnausfahrt, erhalten wir einen Einblick in das von SOLOS-Farm verwendete Aquaponik System. Dies ist ein Verfahren, das Fischzucht und Gemüseanbau in einem Kreislauf verbindet. Nach der Besichtigung fahren wir gemeinsam nach Kurtatsch, wo wir eine kurze Dankesandacht in der Pfarrkirche St. Vigilius feiern. Anschließend kehren wir im Santlhof zum gemeinsamen Törggelen ein. Treffpunkt: 14:30 Uhr großer Parkplatz in Montan (Fahrgemeinschaften) oder 18:15 Uhr beim Santlhof in Kurtatsch. Kosten: 45€ (alles inkl.)

Anmeldung: Mobiltel. 366 812 17 70 (Ulrike Tiefenthaler) oder 329 104 26 05 (Steffi Jageregger).

Wir freuen uns auf eine rege Teilnahme.  
Der Ortsausschuss – SBO Montan



**m** | Öffentliche Bibliothek Montan - Tag der Bibliotheken

## Abend zwischen Krimi und edlem Tropfen: Krimi & Wein

Am Abend des 20.10. 2023 fand in der Montaner Bibliothek eine Veranstaltung statt, welche Krimiliebhaber und Weinkenner gleichermaßen in ihren Bann zog. Unter dem Titel "Krimi & Wein" wurde das Publikum von Schauspielerin Gabi Mitternöckler und Sommelière Ingrid Egger auf eine kriminalistische Weinreise entführt. Vorgetragen wurde Skurriles, Makabres und Dramatisches aus der Weinkrimiszene.

Literarische Einheiten wechselten sich mit Verkostungen ausgewählter Tropfen aus renommierten Weingütern ab. Die edlen Weine wurden von Weinexpertin Ingrid Egger erstklassig präsentiert. Da Wein ja bekanntlich eine appetitanregende Wirkung hat wurde zwischendurch bei Schüttelbrot, Kaminwurz und Käse angeregt diskutiert und gelacht.

Die Gäste verließen die Bibliothek mit einem Gefühl der Befriedigung, sowohl literarisch als auch sensorisch. "Krimi & Wein" bewies, dass Krimi, Wein und Literatur die perfekte Mischung für einen unvergesslichen Abend darstellen können.

Ein Dankeschön für die mörderisch guten Weine und Säfte geht an Kellerei Pfitscher, Kellerei Haas und den Engadinerhof.



Im Bild Gabi Mitternöckler und Ingrid Egger mit Bürgermeisterin Monika Delvai und den anwesenden Bibliotheksmitarbeiterinnen und Bibliotheksratmitglieder

**m** | KVV-Ortsgruppe Montan

## Ankündigung Adventkranz-Aktion

Die KVV-Ortsgruppe Montan bietet heuer wieder „geschmückte“ Adventkränze zum Verkauf an. Fleißige Kranz-Winderinnen sind gebeten, heuer wieder im Schützenlokal oder auch bei sich zu Hause die Kränze für einen guten Zweck zu winden und zu schmücken. Für Ihre Bereitschaft und ihren ehrenhaften Einsatz sei ihnen im Voraus herzlichst gedankt. Die Tannenzweige, Strohreifen und Drähte stehen zur Verfügung und werden nach Wunsch am Samstag, 25. November für ihre Heimarbeit nach Hause gebracht. Am Samstag, den 2. Dezember, wird Herr Pfarrer Michael Ennesmoser nach der Vorabendmesse die Adventkränze im Schützenlokal segnen, die dort anschließend zum Kauf angeboten werden. Auch am 1. Adventsonntag nach dem Gottesdienst können die Kränze dort gekauft werden. Der Reinerlös ist für einen wohltätigen Zweck vorgesehen!

Herzlich gedankt sei all jenen, die diese Aktion unterstützen.

Der KVV-Ausschuss von Montan



Traditionell geschmückter Adventkranz

**m** | Hilfsaktion

## Lebensmittelsammlung

Am Samstag, den 18. November 2023 werden vor den Supermärkten in Auer, Neumarkt, Tramin und Salurn, Lebensmittel für die Tafeln in Südtirol gesammelt. Einkäufer werden durch einen Flyer mit Infos dazu eingeladen, haltbare Lebensmittel (z.B. Mehl, Zucker, Nudeln, Sugo, Tunfisch, Öl usw.) zu spenden. Das Gesammelte wird dann im Rahmen der Lebensmittelsammlung den Tafeln in Südtirol zur Verfügung gestellt. Somit können Familien unterstützt werden, die auf Hilfe angewiesen sind. Im Unterland haben wir eine Tafel in Auer und Salurn. Die Tafel in Auer wird auch von Freiwilligen aus Montan betreut. Öffnungszeit ist immer am Montagnachmittag. Betreut werden ca. 60 Familien. Danke für jede Lebensmittelspende!



Lebensmittelsammlung im Jahr 2022 vor Supermarket MPreis-Neumarkt mit Montaner Freiwilligen

**FÄCKL** GmbH/S.r.l.

Breitenkofl 15 - 39050 Deutschnofen  
T. 0471 61 64 86 - M. 335 47 27 40

**m** | Öffentliche Bibliothek Montan - Aktion zum Tag der Bibliotheken

## Rocca begeistert Grundschüler: Ein Film, der Herzen und Köpfe bewegt

Am Vormittag des 19.10.2023 fand im Vereinshaus die Filmvorführung des Filmes "Rocca verändert die Welt" für alle Grundschulklassen statt.

Mutig, witzig, unverwechselbar: Das ist Rocca.

Die moderne Pippi-Langstrumpf-Geschichte erzählt von einer aufgeweckten 11-jährigen Schülerin, die sich nicht scheut, sich gegen Ungerechtigkeiten und Mobbing zur Wehr zu setzen.

Ihr Motto, „Manchmal muss man die Welt verändern, um sie zu retten“, steht im Mittelpunkt des Films und gibt den Zuschauern einen klaren Anstoß zum Nachdenken.

Die Handlung des Films eröffnet auch Möglichkeiten zur Veränderung. Rocca zeigt, dass Selbstbewusstsein, Empathie und der Mut, für das Richtige einzustehen, mächtige Werkzeuge gegen Mobbing sind. Um im Anschluss die Energie des Films zu nutzen, stellten alle Schüler/innen und Lehrerinnen zusammen mit Bibliothekarin Elke eine ausgewählte Filmszene im Schulhof nach. Mit dem charakteristischen Megaphon in der Hand sorgten die Schüler/innen für Aufmerksamkeit und verbreiteten die Botschaft der Szene im gesamten Schulhof.

Eine gelungene Aktion, die die Schulgemeinschaft inspirierte und zeigte, dass Veränderung oft in den unerwartetsten Momenten beginnt. Die DVD "Rocca verändert die Welt" steht in der Bibliothek zur Ausleihe bereit!



Filmvorführung von „Rocca verändert die Welt“ inspiriert Schüler zur Veränderung

**m** | Öffentliche Bibliothek Montan

## Kasperltheater begeistert Kindergartenkinder

Jenny Pech präsentierte im Rahmen der Aktion zum Tag der Bibliotheken am 10.10.2023 eine lebhaftere Aufführung mit ihrem Kasperltheater, einer traditionsreichen Form des Puppentheaters. Die Aufführung wurde von den kleinen Zuschauern mit begeistertem Gelächter und strahlenden Augen verfolgt. Die Puppen, allen voran der beliebte Kasperl, erweckten die Geschichten zum Leben und entführten die Kinder in fantastische Welten. Die Kinder erhielten vorab Post aus der Bibliothek und so manches Kind zählte die Tage bis zum Kasperltheater.



Kasperltheater begeistert kleine Zuschauer am Tag der Bibliotheken

# JEDES HAUS BRAUCHT GUTE FENSTER!

Holzfenster, Holz/Alu Fenster & Design.  
Ob Neubau oder Sanierung, wir beraten Sie:  
post@tischlerei-pomella.com, T +39 0471 88 03 78



**POMELLA  
FENSTER**  
www.tischlerei-pomella.com

**m** | Raiffeisenkasse Unterland

## Dein Experte vor Ort in Sachen Wohnbau

Am 19. September fand im Raiffeisen Veranstaltungssaal in der Geschäftsstelle Leifers der Informationsabend zum Thema Wohnbau statt.

Zu den wichtigen Themen des Abends gehörten die aktuellen Fördermaßnahmen der

Provinz Bozen, die Nutzung von möglichen Steuervorteilen beim Bauen und Sanieren und die verschiedenen Möglichkeiten der Finanzierung, besonders des Bausparens, bei Bau, Kauf und Sanierung. Themen, zu denen Günther Vigl, der hausinterne Wohn-

bauberater der Raiffeisenkasse Unterland, vertiefend Auskunft geben kann.

Die Dienstleistungen des Raiffeisen Wohnbauberaters umfassen jegliche Hilfestellungen, welche man beim Bauen, Sanieren oder Kaufen braucht:

- Simulation des Landesbeitrages
- Ausfüllen der Gesuche
- Maßgeschneidertes Darlehen
- Besprechung der persönlichen Absicherung
- Generelle Beratung rund um Besitz und Familie des Antragsstellers

Der Wohnbaubereich ist komplex und mit ständig neuen Auflagen nicht leicht überschaubar. Viele Themen werfen auch viele Fragen auf. Fragen auf die wir gerne Antworten geben und Sie beraten.

Günther Vigl – Wohnbauberater  
Hauptsitz Leifers, B. Franklin Str. 6  
Kontakt: 0471 592 501 / Mobile: 348 265 40 62 / [guenther.vigl@raiffeisen.it](mailto:guenther.vigl@raiffeisen.it)

**m** | Tennisclub Montan

## Montan triumphiert beim „neuen Vereinsturnier“

Im heurigen Jahr veranstalteten wir gemeinsam mit dem Tennisclub Auer das erste Dörfer übergreifende Vereinsturnier der Mataner Vereinsgeschichte. Das Turnier hat alle Erwartungen bei weitem übertroffen und wird somit in den nächsten Jahren ein fixer Bestandteil beider Tennisvereine sein.

Vom 15. bis 30. September kämpften 48 Mitglieder (37 Männer und 11 Frauen) beider Vereine um den ersten gemeinsamen Vereinsmeistertitel. Zudem wurden fleißig Punkte gesammelt für die neu ins Leben

gerufene Wandertrophäe, welcher jener Vereine gewann, der mitunter am meisten Teilnehmer sowie Siege einfahren konnte.

Männer:

Hier nahmen 12 Mataner und 25 Aurer am Turnier teil. Obwohl die Aurer weitaus mehr Teilnehmer stellten, waren die Mataner auf dem Spielfeld die stärkeren und konnten somit fleißig Punkte für die Wandertrophäe sammeln. Nachdem 2 Wochen lang fast jeden Tag in Auer und Montan gespielt wurde konnte sich unser Dauerbrenner

Luca Frediani den Sieg schnappen. Er gewann in einem reinen Mataner Finale gegen unserem Jungspunt Tommi Ursch klar mit 6:0 6:1. Der dritte Mataner im Halbfinale war Werner Brunner, der sich in einem spannenden Halbfinale mit 6:3 6:3 gegen Luca geschlagen geben musste.

Bei der Trostrunde hingegen, konnten die Aurer den Spieß umdrehen und stellten ihrerseits drei der vier Halbfinalisten. Im reinen Aurer Finale, setzte sich dann Felix Negri gegen jungen Simon Lintner mit 6:2 und 6:3 durch.



Manni, Anna Maria, Andrea und Olli



Olli, Simon, Felix und Manni



Olli, Heidi, Sara und Manni

**Damen:**

Auch hier stellte Auer fast dreifach so viele Teilnehmerinnen wie Montan, denn es nahmen 3 Matanerinnen und 8 Aurerinnen teil. Am Ende konnte Montan aber auch hier jubeln und Sara Rizzolli den Sieg einfahren. Sie gewann in einem spannenden und sehr ausgeglichenen Finale gegen Heidi Kaufmann mit 6:4 und 6:2. Hier ging dann auch der Sieg in der Trostrunde an Montan. Anna Maria Fois besiegte Andrea Marsoner klar mit 6:2 6:1 und bescherte Matan somit den dritten Einzeltitel des Vereinsturniers.

**Wanderpokal:**

Am Ende des Turniers wurde dann die neu kreierte Wandertrophäe vergeben. Die Castelfederruine wurde in Kombination

mit zwei Tennisschlägern sowie den beiden Vereinslogos künstlerisch in Szene gesetzt.

Der Wanderpokal ging dieses Jahr eindeutig an den Tennisclub Auer, da Auer einfach viel mehr Teilnehmer/innen stellte. Die schöne Trophäe wird nun für ein Jahr das Vereinslokal schmücken. Nächstes Jahr werden aber die Karten neu gemischt und wir Mataner werden alles daran setzen, dass wir nicht nur drei Einzeltitel mit nach Hause bringen, sondern auch den heißbegehrten Wanderpokal!

An dieser Stelle ein großes Dankeschön an unseren Nachbarverein TC Auer für die tolle Zusammenarbeit.



Herren Hauptrunde v.l.n.r.: Manni, Tommi, Luca und Olli



Gruppenfoto Ausschuss Auer + Montan mit Wanderpokal

**m | Katholischer Familienverband - Zweigstelle Montan**

## Törggelle Nachmittag am Festplatz

Am frühen Nachmittag des 15. Oktober 2023 spielte am Festplatz die Montaner Böhmische auf. Mit ihren wunderschönen Melodien trugen sie maßgeblich zur angenehmen Atmosphäre des Törggelle-Nachmittags bei. Bei guter Stimmung und schönem Wetter füllten sich alle Tische und die Gäste genossen die leckeren Speisen und Getränke. Zur Auswahl standen Gulaschsuppe, Speck und Käsebrötl und verschiedene Kuchen mit Kaffee. Fehlen durften natürlich nicht die leckeren

Apfelküchel und die gebratenen Kastanien. In der Schminckecke zauberten Nina und Sophie mit Farbe ein Leuchten in die Gesichter der Kinder. Ein großes Dankeschön dafür! Die 4 musikalischen Jungs Jonas, Thomas, Moritz und Jan begeisterten uns mit ihren Klängen. Wir bedanken uns ganz herzlich bei beiden Gruppen für die musikalische Umrahmung! Vergelt's Gott Allen die am Gelingen dieses Festes beigetragen haben! Elisabeth & Ulli für den KFS Montan





### ELKI TRAMIN SUCHT

eine  
**Fachkraft - 7 Wochenstunden**  
für die Initiative  
**Family Support**  
[www.festlich.univisost.it](http://www.festlich.univisost.it)  
im Sprengelgebiet Unterland

**SIE BRINGEN MIT**

Ausbildung in einem der Bereiche: Pädagogik, Soziologie, soziale Arbeit, Heilwesen oder Psychologie

fachliche Grundkenntnisse über die Entwicklung von Säuglingen und Kleinkindern & zu Herausforderungen von Schwangerschaft, Geburt und Elternschaft

**WIR BIETEN**

Einer Arbeitszeit und kontinuierliche Begleitung durch das Netzwerk der Eltern-Kind Zentren Südtirols

abwechslungsreiches Arbeitsfeld selbstständiges, flexibles und verantwortungsvolles Arbeiten

Wir freuen uns über Ihre schriftliche Bewerbung an: [tramin@festlich.univisost.it](mailto:tramin@festlich.univisost.it)



**m** | ASC Jochgrimm Raiffeisen

## Die Wintersaison 2023/24 steht vor der Tür

Der ASC Jochgrimm Raiffeisen bereitet sich aktuell auf Hochtouren für die bevorstehende Wintersaison vor.

### Traditioneller Kinderskikurs:

Als erste Veranstaltung findet der traditionelle, vorweihnachtliche Kinderskikurs auf dem Jochgrimm statt. Die Teilnahme am Skikurs ist Kindern der Jahrgänge 2019-2013 vorbehalten und wird heuer an folgenden 4 Tagen abgehalten:

- Freitag 08.12.
- Samstag 09.12.
- Sonntag 10.12.
- Sonntag, 17.12. (mit Abschlussrennen und Prämierung)

Der Preis für den Skikurs beträgt 175 € + 10 € Mitgliedsbeitrag. Die Kinder werden vor Ort in zahlreiche Kleingruppen eingeteilt, von Anfängern bis hin zu Fortgeschrittenen.

Im Preis inbegriffen sind neben den insgesamt knapp 16 Stunden Kurs, das Mittagessen, ein kleines Geschenk für die Prämierung und für dieses Jahr ganz neu, der Saisonskipass für das Skigebiet Jochgrimm. Aufgrund der jahrzehntelangen, sehr guten Zusammenarbeit mit dem Betreiber des Skigebiets Jochgrimm, Fabian Foppa, und im gemeinsamen Interesse den Skisport vor allem im Kindesalter zu fördern, konnte dies ermöglicht werden. Der Skiclub Jochgrimm Raiffeisen bedankt sich bei Fabian Foppa für dieses starke Bekenntnis zur Kinder- und Jugendförderung im Skisport. Der 4-tägige Kinderskikurs erfordert eine Anmeldung und Zahlungsabwicklung über unsere Webseite [www.ascjochgrimm.com](http://www.ascjochgrimm.com). Wie jedes Jahr geht es beim Kinderskikurs primär darum, den Kindern die Freude am Skisport zu vermitteln.

### Skipässe 2023/2024:

Die Preise der diesjährigen Skipässe stehen fest und ab sofort ist unser Bestellportal auf unserer Webseite [www.ascjochgrimm.com](http://www.ascjochgrimm.com) freigeschaltet und einsehbar.

Für die Abgabe der alten Saisonskipässe und die Abholung der Neuen werden drei Termine zur Verfügung gestellt:

- Dienstag, 14. November von 18.30 bis 20.00 Uhr in der Sportbar Montan/Fleimstalstraße (Nur Abgabe alter Skipässe/Foto)
- Dienstag, 21. November von 18.30 bis 20.00 Uhr in der Sportbar Montan/Fleimstalstraße (Abgabe und Abholung Skipässe)
- Dienstag, 28. November 18.30 bis 20.00 Uhr in der Sportbar Montan/Fleimstalstraße (Nur Abholung neuer Skipässe)

Die Bestellung muss jedoch wie die Zahlung online über unsere Homepage erfolgen. Dies erleichtert uns den Ablauf vor allem in zeitlicher Hinsicht. Wir bitten unsere Mitglieder, diese Modalitäten einzuhalten! In Alternative kann man den Saisonskipass auch vor Ort im Skipass-Büro in Obereggen machen, jedoch ist es Voraussetzung, dass der Mitgliedsbeitrag ordnungsgemäß eingezahlt wurde. Andernfalls können wir dem Skipass-Büro die Mitgliedschaft nicht namhaft machen und bestätigen.

Wir erinnern daran, dass beim Skifahren der Abschluss einer Haftpflichtversicherung notwendig ist. Für Kinder bis 10 Jahren kostet die FISU-Mitgliedschaft 20 €, für alle anderen 35 €.

### Lotterie:

Wie bereits im Dorfblatt erwähnt, findet auch heuer wieder eine Lotterie mit großartigen Preisen und Ziehung am 25. Jänner 2024

statt. So kann man z.B. eine tolles E-Bike oder einen Urlaub gewinnen. Die Einnahmen daraus sollen bei der Finanzierung des neuen Vereinsbusses helfen. Wir bedanken uns schon jetzt für die Unterstützung und bei Interesse kann man sich unter der Nummer +39 377 338 00 36 per Whatsapp bei uns melden. Ein Los kostet 2,50€ und auf Wunsch können wir diese auch bei Ihnen zu Hause vorbeibringen.

### Ordentliche Mitgliederversammlung:

Der Termin für die ordentliche Vollversammlung samt Statutenänderungen wird zu einem späteren Zeitpunkt bekannt gegeben, da wir uns noch mit den Auswüchsen der vom Zentralstaat auferlegten „Reform des Sports“ beschäftigen, welche das Ehrenamt in Südtirol maßgeblich negativ beeinflusst!

**m** | KSV Windsurfing-Stuffer

## Erfolgreiche Windsurfer

Die Windsurfer des SV Kaltern Windsurfing-Stuffer waren bei der 4. und letzten Etappe zum Italienpokal in Lido di Ostia vor Rom im Einsatz. Bei schlechten Bedingungen, wenig Wind und starker Strömung wurden 9 Wertungsläufe ausgetragen. Alex Schiattino kam als Dritter in der U15 aufs Podest, Michael Andergassen erreichte in der U17 den 6. Rang und Daniel Kreiter kam in der U15 auf Rang 20.

Damit schafften Alex Schiattino und Michael Andergassen auch in der Gesamtwertung des Techno 293-Italienpokals nach den 4 Wettbewerben in Ravenna, Marina Julia, Olbia und Ostia den jeweils dritten Platz in ihrer Altersklasse.

Zuletzt gab es dann bei der 3. Regatta der Zonenmeisterschaft Kreis Nord in Malcesine am Gardasee nach 6 Wertungsläufen bei abwechselnden Windbedingungen 2 Klassensiege durch Alex und Michael sowie einen 5. Rang für Daniel und damit einen erfolgreichen Saisonsabschluss für unsere Windsurfer.



Alex Schiattino

**m** | Altherren Montan

# Die Hinrunde ist geschlagen

Mit hohen Erwartungen startete man in die Kleinfeldsaison 2023/24. Eine etwas durchwachsene Hinrunde erlebten die Kleinfeldkicker aus Montan. Zwar ging man bei 7 Spielen nur zwei Mal als Verlierer vom Platz und dennoch: Es war mehr drin! Dass dem so ist, zeigte gerade das letzte Spiel. Es kam der Tabellenführer aus Terlan nach Montan. Die Vorzeichen standen auf starken Gegenwind. Und die alten Löwen? Sie blieben standhaft! Die AHs schöpften Kraft aus dieser schier nicht enden wollenden (Negativ-)Serie und spielten einfach nur Fußball. Die jeweils letzten fünf Spielminuten brachten heuer vier errungene Unentschieden für die Gegner ein, ob per Elfmeter, Eckball, oder Weitschuss. Das nagte. Der Befreiungsschlag gegen Terlan war daher Balsam für die Fußballseele! Der Kopf war frei und die Spielweise macht Lust auf mehr. Das Team zeigte Charakter und Mut! Ein versöhnlicher Abschluss, den man gemeinsam mit den Familien gebührend gefeiert hat. In Graun bei Kurtatsch fand man sich zu einem kleinen Herbstfest ein. Bei leckeren Grillspeisen, kühlen Bieren und süßer Versuchung ließ man es sich richtig gut gehen. Wir freuen uns nun auf die Herausforderungen im Pokal und hoffen auf zahlreiche Unterstützung.



Altherren Montan

**m** | Südtiroler Bäuerinnenorganisation - Ortsgruppe Montan

# Fit durch den Winter

Im heurigen Herbst starten wir wieder mit unserer Turnstunde „Fit durch den Winter“. Vom 14. November 2023 bis Ende März 2024 turnen wir wieder gemeinsam jeden Dienstag ab 19.30 Uhr in der Turnhalle von Montan. Sanfte und entspannende Übungen beleben deinen Körper, steigern dein Wohlbefinden und bringen dich vital durch den Winter. Auskunft und Anmeldung: Karolina Amort – Tel. 0471 820 243 oder Mobiltel. 349 622 42 06  
Wir freuen uns auf deine Anmeldung.  
Der Ortsbäuerinnenrat Montan

**m** | Grundschule Montan

# Neue Schulbänke

**Hurra!! Neue Schulbänke und Stühle**  
für die Grundschule Montan

Was für eine Überraschung! Heuer haben wir neue Bänke und Stühle bekommen. Die sind toll, oder?

Ja, die sind richtig cool! Besonders bei Gruppenarbeiten lassen sich die neuen Bänke gut zusammenschieben und man kann dann bequem darauf arbeiten.

Ich finde ja die Stühle besonders toll. Die bewegliche Rückenlehne und die Fußablage sind richtig fein. Stell dir vor, bisher ist noch keiner aus unserer Klasse damit umgefallen. Ha ha ha...

Mich stört an den neuen Bänken aber, dass so wenig darunter Platz hat.

Du hast Recht. Andererseits bist du jetzt gezwungen mehr Ordnung zu halten. Oder etwa nicht?

Mir gefällt die blaue Farbe der Stühle.

Im heurigen Schuljahr wurde unsere Grundschule mit 120 neuen Bänken und Stühlen ausgestattet. Wie aus dem Gespräch hervorgeht, ist die Begeisterung groß und alle arbeiten mit neuem Schwung.

Interview aus der 4. und 5. Klasse



## Kleinanzeiger

**Gemüsegarten (50m<sup>2</sup>)** in Neumarkt für 2024 zu vermieten.  
Info bei [kulterra.ortogarten@gmail.com](mailto:kulterra.ortogarten@gmail.com)

**m** | Bildungsausschuss Montan

## *Iber die Gleis*

Anfang Oktober lud der Bildungsausschuss Montan zu einer ganz besonderen Wanderung. Vom Parkplatz am Dorfeingang über das Ortszentrum erwanderte man sich zusammen mit der gebürtigen Montanerin Cäcilia Wegscheider von Montan über Pinzon die Flurnamen der Gemeinde. Dass man dabei buchstäblich über die Gleis wandert, ist vielen vielleicht gar nicht mehr bewusst. So sehr hat sich der Flurname – auch als Auf der Pön – verselbstständigt. Seit 1963 fährt hier nicht mehr die alte Fleimstaler Bahn, im Namen des beliebten Wanderwegs blieb das verkehrstechnische Kulturgut jedoch erhalten.

Geschichte transportieren und konservieren ist es dann auch, was an den Flurnamen hauptsächlich fasziniert. Ob es sich nun um einen Kärntner Slowenen handelt, der im Windisch oder um eine großflächige romanische Rodung, die als Runggò oberhalb des Weilers Pinzon fortlebt. Nicht nur Fluren: Die Wanderung machte von Montan kommend, nach dem Glener Tunnel und der Glener Brücke, Halt bei Bernhard Franzelin, der mit einer üppigen Marende und einem guten Glas Wein – dankenswerterweise von der Tourismusgenossenschaft Castelfeder spendiert – aufwartete.



*An die 30 Interessierte nahmen an der Flurnamenwanderung, hier gerade auf den Gleis oberhalb des Ortskerns, teil*

## *Turnusdienst Hausärzte*

Der Turnus beginnt um 8 Uhr früh und endet um 8 Uhr früh.

Mittwoch, 01.11.2023: Dr. Neukirch  
 Samstag, 04.11.2023: Dr. Dussin  
 Sonntag, 05.11.2023: Dr. Dussin  
 Samstag, 11.11.2023: Dr. Pergher  
 Sonntag, 12.11.2023: Dr. Cicala  
 Samstag, 18.11.2023: Dr. Brenner  
 Sonntag, 19.11.2023: Dr. Neukirch  
 Samstag, 25.11.2023: Dr. Gottardi  
 Sonntag, 26.11.2023: Dr. Gottardi

Rufnummern der Ärzte:

Numero telefonico dei medici:

Dr. Brenner: Tel. 339 560 79 27, Neumarkt  
 Dr. Neukirch: Tel. 347 470 84 50, Neumarkt  
 Dr. Pergher: Tel. 340 976 47 75, Salurn  
 Dr. Cicala: Tel. 331 237 27 96, Neumarkt  
 Dr. Dussin: Tel. 351 668 81 92, Neumarkt  
 Dr. Gottardi: Tel. 349 662 24 08



**m** | Amateurkegelsportverein Montan

## AKSV Montan: Start in die neue Saison

Die heurige Saison ist wieder in vollem Gange. Der AKSV Montan stellt drei Mannschaften, welche an der Meisterschaft teilnehmen. Montan I., welche sich in der vergangenen Saison nicht mehr in der Klasse A halten konnte und somit heuer in der Klasse B Ost spielt. Hier wurden bereits vier Spiele bestritten, das Erste mit einem Sieg gegen Leifers, einem Ausgleich gegen Fugger Sterzing und zwei Niederlagen gegen Sarnthein und Aldein.

Montan II., hat von Kreis Ost in den Kreis Süd gewechselt und ebenfalls bereits vier Spiele bestritten, darunter auch ein Sieg. Diese Mannschaft bestreitet nun ihre vierte Saison, viele ihrer Mitglieder haben erst vor vier Jahren mit dem Kegeln begonnen, können aber mit ihrem heurigen Saisonsstart sehr zufrieden sein. Alle sind motiviert und hoffen auf weitere gute Ergebnisse. Mit Unterstützung von Gabriele Stecher, konnte heuer wieder eine Damenmannschaft in die Meisterschaft starten. Montan Damen, spielt im Kreis B West und hatte bis jetzt drei Meisterschaftsspiele, davon konnte beim „Derby-Spiel“ gegen Aldein ein Sieg eingefahren werden.

Auch auf unserer Bahnanlage müssen von Zeit zu Zeit Instandhaltungen durchgeführt werden. Dank finanzieller Unterstützung der Gemeindeverwaltung konnten die Kegel auf den Bahnen ausgetauscht werden, da diese mittlerweile ziemlich abgenutzt waren. Wir hoffen, dadurch wird uns der ein oder andere Kegel mehr „vergunnt“!



Die Damenmannschaft

### Hinweis

Alle Bürger, welche die Informationen der Gemeinde im Montaner Dorfblatt zweisprachig wünschen, werden gebeten dies in der Gemeinde Montan bei Frau Irene Epp Pfitscher mittels E-Mail: irene.epp@montan.eu oder unter der Tel. Nr. 0471 819 774 mitzuteilen.

Da sich keine Interessenten für die Übernahme der Kegelbar gemeldet haben, wurde diese an den AKSV Montan übergeben. Die Bar ist bei den Heimspielen auch für Publikum geöffnet. Wir freuen uns auf zahlreiche Zuschauer!!!

Allen eine Gute Saison und einen DANK an alle unsere Sponsoren und an die Gemeindeverwaltung für die Zusammenarbeit und die Unterstützung!  
Gut Holz!



AUER

[www.vhs.it](http://www.vhs.it)

**Heimwerken will gelernt sein**  
in Zusammenarbeit mit dem  
**Bildungsausschuss Montan**



Gemeinsam  
wachsen,  
unterwegs  
in der Vielfalt  
des Lebens.

**Georg Caminada**  
Lehrkraft im technisch-praktischen Bereich

**Ort:** Montan, Vereinshaus, St. Bartholomäusstr. 15, Kultursaal J.Fischer

**Termin:** Sa. 25.11.2023 | 08.30–12.30 Uhr

**Beitrag:** € 45

**Zielgruppe:** Frauen

**Information & Anmeldung**  
VHS Südtirol | Schlernstraße 1 | 39100 Bozen  
Tel. 0471 061444 | info@vhs.it | www.vhs.it




## Wir gratulieren zum Geburtstag!



### **PEER PERNTER LUDVINA**

1. November 1939

### **HILBER KARL**

24. November 1932

### **AMPLATZ WWE. COVI LUISE**

6. November 1929

### **GUADAGNINI HERLINDE Wwe. UNTERHAUSER**

24. November 1943

### **PICHLER WWE. AMPLATZ CHRISTINE**

8. November 1938

### **SPÖGLER GEISER KATHARINA**

24. November 1943

### **UNTERHAUSER FELIX**

14. November 1941

### **CIA ALFREDO**

27. November 1932

### **UNTERHAUSER NORBERT**

21. November 1943

### **GEISER WILHELM**

29. November 1940

### **GASTEIGER WWE. TERLETH MARIA LUISE**

23. November 1931

## schwierige entscheidungen

ich küsste die kunigunde,  
innigst zu später stunde,  
die liebe war nicht von dauer,  
denn bald kannte ich sie genauer.

ich liebte das blumengewinde,  
im haar der heidelinde,  
bald war das geflecht wie heu,  
und auch sie, war mir nicht mehr neu.

susanne stand nass im regen,  
ich bot ihr meinen schirm deswegen,  
auch den arm und mein geleit,  
doch auch das ging nicht weit.

trude war nett in dem röckchen,  
verführerisch waren ihre löckchen,  
mich zu binden, drauf war sie erpicht,  
jedoch das wollte ich nicht.

sie waren alle bezaubernd,  
nur ich blieb weiterhin zaudernd,  
sitz immer noch allein zu hause,  
wie ein eremit in seiner klause.

*martin*

## Wir denken an unsere lieben Verstorbenen

### † **NIEDERSTÄTTER ANTON,**

92 Jahre

### † **BORTOLOTTI Wwe. HAAS GABRIELLA,**

94 Jahre

**Sie ruhen in Frieden.**

## kinderheim

bei der tür klingelts.  
grüß gott, mir sommeln  
für's kinderheim.  
hätten sie vielleicht  
eppes obzugeben.

die frau in der tür riافت:  
pauli, kevin, renete,  
kemms amol her.

### Impressum:

Eigentümer und Herausgeber: Verein Montaner Dorfblatt EO -  
Klammweg 1 - 39040 Montan · Tel. 333 302 41 11 ·  
dorfblatt@montan.bz ·  
www.dorfblatt.montan.bz - Verantwortliche im Sinne des  
Pressegesetzes: Renate Mayr Dadò, Montan · Herstellung und  
Druck: Effekt! GmbH, Neumarkt, www.oeffekt.it · Eingetragen  
beim Landesgericht Bozen, Nr. 12/05

### Redaktionsschluss

### für die November-Ausgabe

Redaktionsschluss: 17. November 2023

Erscheinungstermin: 24. November 2023

## Wir gratulieren zur Geburt



### **PASQUALE ATHENA**

des Zeus & der Perla Rodighiero  
8. Oktober 2023

### **KOFLER LENNY**

des Harald & der Verena Figl  
10. Oktober 2023

**m** | Naturbeobachtung von Roman Guadagnini - Teil 43

## *Fauna in Montan*

### *Der Erlenzeisig, bei uns „Zeisele“ genannt (*Spinus spinus*)*

Früher mußte ein Vogelhändler immer ein paar dieser kleinen Vögel in seinen Käfigen haben. Wohl deshalb, weil der Zeisig sehr lebhaft und unbändig ist und auch in Gefangenschaft nicht die Lust zum Singen verliert. Heute wird das kaum noch praktiziert.

Zeisige brüten zwei mal jährlich im April-Mai und später im Juni-Juli.

Schon im September scharen sich die Zeisige zusammen, und dann beginnt ihre Wanderzeit auf der Suche nach samen-tragenden Bäumen; das sind hauptsächlich Birken, Erlen und dergleichen. Dabei legen sie Tausende Kilometer zurück. Im Winter ziehen sie vom Berg ins Tal, dann kann man sie auch an Futterhäusern gut beobachten.

Zum Flugbild noch: kurze breite Flügel, kurzer eingekerbter Schwanz und langer gelber Streif auf schwarzem Flügel.

Der Zeisig ist nur 11 bis 12 cm lang und hat eine Flügelspanne von 20 cm.

Roman Guadagnini



*Erlenzeisig-Männchen*



*Erlenzeisig-ab September beginnt die Wanderzeit dieser geselligen Vögel*



*Jungvogel in den Latschenbeständen*



## Platz für Zukunft.

Zum Beispiel in den eigenen 4 Wänden.

Und wann wird's konkret?  
Reden wir drüber.

Eine gute Bank ist nicht nur Kreditgeber, sondern Begleiter. Von der soliden Finanzierung bis hin zur Beratung über Bau, Kauf und Sanierung. Wir sind da, mit individuellen Lösungen. Reden wir drüber. [www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it)



**Raiffeisen**

Raiffeisenkasse Unterland